

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 25 febbraio 2014

Aoste, le 25 février 2014

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail: bur@regione.vda.it
Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 460 a pag. 462

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti regionali —
Corte costituzionale —
Atti relativi ai referendum —

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione 463
Atti degli Assessori regionali —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti regionali 464
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale... 478
Avvisi e comunicati —
Atti emanati da altre amministrazioni 516

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi 520
Bandi e avvisi di gara —

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 460 à la page 462

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Cour constitutionnelle —
Actes relatifs aux référendums —

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région 463
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des dirigeants de la Région 464
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 478
Avis et communiqués —
Actes émanant des autres administrations 516

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 520
Avis d'appel d'offres —

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Arrêté n° 19 du 27 janvier 2014,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Félinaz » dont le siège est situé dans la commune de CHARVENSOD, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933. pag. 463

Decreto 5 febbraio 2014, n. 25.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 "Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7". pag. 464

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2014, n. 46.

Aggiornamento dell'elenco regionale dei laboratori che effettuano analisi ai fini dell'autocontrollo per le industrie alimentari. pag. 464

Provvedimento dirigenziale 31 gennaio 2014 n. 305.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2014. pag. 472

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2014, n. 255.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'albergo denominato "Beau site" e dipendenza, di BRUSSON. pag. 478

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 27 gennaio 2014, n. 19.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario Félinaz, con sede nel comune di CHARVENSOD, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215. page 463

Arrêté n° 25 du 5 février 2014,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003. page 464

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE ET DES POLITIQUES SOCIALES

Acte du dirigeant n° 46 du 16 janvier 2014,

portant mise à jour du répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires. page 464

Acte du dirigeant n° 305 du 31 janvier 2014,

portant approbation du classement régional provisoire 2014 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété. page 472

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 255 du 30 janvier 2014,

portant classement de l'hôtel dénommé « Beau site » de BRUSSON et de sa dépendance dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984. page 478

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 gennaio 14, n. 40.

Approvazione delle procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 62 "utilizzo di edifici" e art. 90 "Sopraelevazioni" del DPR 380/2001, in relazione alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche, di cui alla legge regionale 23/2012.

pag. 478

Deliberazione 24 gennaio 2014, n. 53.

Definizione delle modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 18/2013 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016).

pag. 499

Deliberazione 24 gennaio 2014 n. 72.

Rilascio in sanatoria, alla Società Idroelettrica Vargno – S.I.V. s.r.l. con sede legale a FONTAINEMORE, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal lago Vargno, in comune FONTAINEMORE, e centrale di produzione ubicata nel comune medesimo.

pag. 514

Deliberazione 31 gennaio 2014, n. 106.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, la Regione Piemonte e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per la realizzazione dell'intervento denominato "Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)", di cui al secondo modulo del Programma generale di intervento approvato con DGR 2793/2010.

pag. 515

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 29 gennaio 2014, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la classificazione di un edificio in frazione Lignod e classificazione di un edificio in frazione Cuneaz.

pag. 516

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Decreto 14 febbraio 2014 n. 1.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 40 du 17 janvier 2014,

portant approbation des procédures d'application des dispositions des art. 62 (Utilisation des bâtiments) et 90 (Surélévation) du DPR n° 380/2001, dans le cadre des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique visées à la loi régionale n° 23/2012.

page 478

Délibération n° 53 du 24 janvier 2014,

portant définition des modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés au sens de l'art. 1^{er} du chapitre premier de la loi régionale n° 18/2013 (Loi de finances 2014/2016).

page 499

Délibération n° 72 du 24 janvier 2014,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à Société Idroelettrica Vargno – S.I.V. srl, dont le siège social est à FONTAINEMORE, en vue de la construction et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le lac Vargno et la centrale de production y afférente, dans la commune de FONTAINEMORE.

page 514

Délibération n° 106 du 31 janvier 2014,

portant approbation du modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Région Piémont et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta en vue de la réalisation de l'action dénommée *Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)* visée au deuxième module du Programme général d'action approuvé par la DGR n° 2793/2010.

page 515

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 5 du 29 janvier 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative au classement d'un bâtiment à Lignod et d'un autre à Cuneaz.

page 516

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Acte n° 1 du 14 février 2014,

portant expropriation en faveur de l'Administration

Comunale dei terreni necessari ai lavori di “intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly” ai sensi della L.R. 11/2004 e smi.

pag. 516

communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de «intervention d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly», aux termes de la L.R. 11/2004 e smi.

page 516

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Struttura dirigenziale Protezione civile del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

pag. 520

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso “Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità” per l'assegnazione di quattro premi di studio a favore di studenti frequentanti una classe di scuola secondaria di primo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

pag. 520

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso “Realizzare la cittadinanza” per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

pag. 521

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso “Realizzare la cittadinanza” per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

pag. 522

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso “Realizzare la cittadinanza attiva” per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

pag. 523

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter à la structure «Protection civile» du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

page 520

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de quatre prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Éducation à la citoyenneté et à l'interculturalité» à des couples d'élèves des écoles secondaires du premier degré - Année scolaire 2013/2014.

page 520

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Concrétisation du principe de la citoyenneté» à des élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année scolaire 2013/2014.

page 521

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Concrétisation du principe de la citoyenneté» à des élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année scolaire 2013/2014.

page 523i2

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Concrétisation du principe de la citoyenneté active» à des élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré – Année scolaire 2013/2014.

page 523

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Arrêté n° 19 du 27 janvier 2014,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière «Félinaz» dont le siège est situé dans la commune de CHARVENSOD, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Article 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Félinaz», dont le siège est situé dans la commune de CHARVENSOD et dont le territoire relève de la même commune – pour une superficie globale de 32 hectares, 96 ares, 40 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «Félinaz», d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au Nord : dans la partie Est de Plan Félinaz, près du tronçon de la route régionale qui monte vers POLLEIN, ne font partie du consortium que quelques parcelles en aval de la chaussée (la première est adjacente à celle-ci et porte le n° 39 et la dernière, du côté de la Doire Baltée porte le n° 50). A l'Ouest, en revanche, la seule zone faisant partie du consortium se trouve en amont de la route régionale, à partir de la route communale de Valpettaz (parcelle n° 331) et s'étend presque perpendiculairement à cette dernière jusqu'à la route communale de Créton (parcelle n° 23). La zone du consortium se prolonge dans la même direction jusqu'à la bifurcation avec la route communale qui mène à Félinaz (parcelle n° 74) puis continue le long du canal jusqu'à la route régionale (parcelle n° 29) et comprend certains terrains situés à l'Ouest du canal, jusqu'au n° 18 ;

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Decreto 27 gennaio 2014, n. 19.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario Félinaz, con sede nel comune di CHARVENSOD, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario Félinaz, con sede nel comune di CHARVENSOD e territorio compreso nel suddetto comune, per una superficie globale di 32 ettari, 96 are e 40 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario Félinaz, come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti :

- a nord: nella parte che si trova ad est di Plan-Félinaz, accanto al tratto di strada regionale che sale verso POLLEIN, solo alcune parcelle a valle della carreggiata fanno parte del consorzio (la prima è adiacente alla strada ed è contraddistinta dal n. 39 e l'ultima, dalla parte della Dora Baltea, è contraddistinta dal n. 50); nella parte che si trova ad ovest, invece, l'unica zona che fa parte del consorzio si trova a monte della strada regionale, a partire dalla strada comunale di Valpettaz (parcelle n. 331), e si estende quasi perpendicolarmente fino alla strada comunale di Créton (parcelle n. 23). Il territorio del consorzio continua nella stessa direzione fino all'incrocio con la strada comunale che porta a Félinaz (parcelle n. 74) e poi lungo il canale fino alla strada regionale (parcelle n. 29) e comprende alcuni terreni situati ad ovest del canale, fino alla parcella n. 18;

- À l'Est : le torrent Comboé (qui marque aussi la limite entre les communes de CHARVENSOD et de POLLEIN);
- Au Sud : les limites du Consortium d'amélioration foncière de CHARVENSOD;
- À l'Ouest : une partie du canal Voison et une partie de la route comunale de Valpettaz.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 janvier 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 5 febbraio 2014, n. 25.

Modifica al decreto del Presidente della Regione n. 439/2009 "Nomina dei componenti del Consiglio per le politiche del lavoro di cui all'articolo 6 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7".

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di nominare la Sig.ra Cristina MACHET, Consigliera di parità della Regione Autonoma Valle d'Aosta, quale componente del Consiglio per le politiche del lavoro.

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 5 febbraio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

**ATTI
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO
SANITÀ, SALUTE
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 16 gennaio 2014, n. 46.

Aggiornamento dell'elenco regionale dei laboratori che effettuano analisi ai fini dell'autocontrollo per le industrie alimentari.

- ad est: il torrente Comboé (che segna anche il confine tra CHAVENSOD e POLLEIN);
- a sud: i confini del Consorzio di miglioramento fondiario di CHARVENSOD;
- ad ovest: una parte del canale Voison e una parte della strada comunale di Valpettaz.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 gennaio 2014.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 25 du 5 février 2014,

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 439/2009 portant nomination des membres du Conseil des politiques du travail visé à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Mme Cristina MACHET, conseillère chargée de l'égalité des chances de la Vallée d'Aoste, est nommée au sein du Conseil des politiques du travail.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 5 février 2014.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

**ACTES
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 46 du 16 janvier 2014,

portant mise à jour du répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
IGIENE E SANITÀ PUBBLICA E VETERINARIA

- vista la legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 “Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale” e, in particolare, l'articolo 4, relativo alle funzioni della direzione amministrativa;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 578 in data 19 marzo 2012 concernente la ridefinizione della struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale, come modificata ed integrata dalle DGR 1255 e 1474 del 2013, a decorrere dal 1° ottobre 2013;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1404 del 23 agosto 2013 recante il conferimento dell'incarico dirigenziale al sottoscritto;
- richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2186 in data 31 dicembre 2013 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2014/2016 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2014 e di disposizioni applicative;
- richiamato l'Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010, recante “Modalità operative di iscrizione, aggiornamento, cancellazione dagli elenchi regionali di laboratori e modalità per l'effettuazione di verifiche ispettive uniformi per la valutazione della conformità dei laboratori”;
- considerato che per ottenere l'iscrizione regionale i laboratori devono essere accreditati, secondo la norma UNI CEI EN ISO/IEC 17025, per le singole prove o gruppi di prove, da un organismo di accreditamento riconosciuto e operante ai sensi della norma UNI CEI EN ISO/IEC 17011;
- visto il decreto del Ministro dello sviluppo economico 22 dicembre 2009 che designa "Accredia" quale unico organismo nazionale italiano autorizzato a svolgere attività di accreditamento e vigilanza del mercato;
- considerato che con deliberazione della Giunta regionale n. 871 del 15 aprile 2011 è stata revocata la precedente DGR n. 1025/2006, a seguito dell'applicazione a livello regionale dell'Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010 sopra citato;
- dato atto che l'Accordo sancito dalla Conferenza Stato-Regioni in data 8 luglio 2010, pur sostituendosi ai precedenti provvedimenti con i quali era stata disciplinata la materia, ha comunque fatto salvo gli elenchi regionali già predisposti dalle Regioni;
- considerato che in data 13 dicembre 2013 è pervenuta

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
«HYGIÈNE ET SANTÉ PUBLIQUE ET VÉTÉRINAIRE»

- Vu la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 portant nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel, et notamment son art. 4, relatif aux fonctions des organes de direction administrative;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 578 du 19 mars 2012 portant nouvelle définition des structures organisationnelles de l'Administration régionale, telle qu'elle a été modifiée par les DGR n° 1255 et n° 1474 de 2013;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1404 du 23 août 2013 portant attribution du mandat de direction au signataire du présent acte;
- Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2186 du 31 décembre 2013 portant approbation du budget de gestion 2014/2016 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2014 et de dispositions d'application;
- Rappelant l'accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions (Modalités opérationnelles d'immatriculation au répertoire régional des laboratoires, de radiation et de mise à jour de celui-ci, ainsi que modalités de réalisation de contrôles uniformes aux fins de l'évaluation de la conformité desdits laboratoires);
- Considérant que pour être immatriculés au répertoire régional, les laboratoires doivent être accrédités au sens de la norme UNI CEI EN ISO/IEC 17025, au titre de chaque analyse ou groupe d'analyses, par un organisme agréé œuvrant au sens de la norme UNI CEI EN ISO/IEC 17011;
- Vu le décret du ministre du développement économique du 22 décembre 2009 désignant ACCREDIA en tant qu'unique organisme italien autorisé à exercer l'activité d'accréditation et de surveillance du marché;
- Considérant qu'à la suite de l'application, à l'échelon régional, de l'accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions, la DGR n° 1025/2006 a été retirée par la délibération du Gouvernement régional n° 871 du 15 avril 2011;
- Considérant que l'accord sanctionné le 8 juillet 2010 par la Conférence État-Régions a substitué les actes précédents de réglementation de la matière, mais a conservé les répertoires déjà créés par les Régions;
- Considérant que le 13 décembre 2013, la structure com-

la documentazione, trasmessa dal laboratorio Ecogeo s.c.r.l., contenente la documentazione aggiornata relativa all'avvenuto accreditamento di talune prove;

- richiamata la comunicazione trasmessa dal laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari in data 28 novembre 2013 e acquisita al protocollo con n. 47463/Ass in data 28 novembre 2013, con la quale è stata trasmessa la documentazione aggiornata relativa all'avvenuto accreditamento di talune prove, al manuale qualità, all'elenco delle apparecchiature e del personale con le relative qualifiche professionali;
- dato atto che nel sito internet di ACCREDIA (www.accredia.it) sono reperibili gli aggiornamenti delle prove accreditate eseguite dai singoli laboratori;
- preso atto dell'elenco delle prove, per le quali il laboratorio Ecogeo s.c.r.l. e il laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari risultano accreditati;
- considerato che l'iscrizione del laboratorio nell'elenco regionale consente l'esercizio dell'attività su tutto il territorio nazionale fino al permanere delle condizioni in base alle quali essa è stata effettuata;
- ritenuto di procedere all'aggiornamento dell'elenco regionale dei laboratori iscritti, che effettuano analisi nell'ambito delle procedure di autocontrollo delle industrie alimentari, e delle relative prove accreditate che verranno pubblicate sul sito regionale http://www.regione.vda.it/sanita/prevenzione/sicurezza_alimentare/laboratori;

decide

1. di aggiornare l'elenco regionale dei laboratori che effettuano analisi nell'ambito delle procedure di autocontrollo per le industrie alimentari, che in allegato forma parte integrante e sostanziale del presente provvedimento;
2. di riportare nell'elenco regionale, di cui sopra, le singole prove per le quali ogni laboratorio risulta iscritto;
3. di pubblicare integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione il presente provvedimento dirigenziale;
4. di stabilire che il presente provvedimento sia trasmesso, a cura della struttura regionale competente in materia, al Ministero della Salute, al Direttore Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, alle Regioni e Province Autonome di Trento e Bolzano, al laboratorio Ecogeo srl e al laboratorio della Struttura Produzioni vegetali e servizi fitosanitari.

L'Estensore
Marina VERTHUY

Il Dirigente
Mauro RUFFIER

pétente a reçu du laboratoire ECOGEO srl la documentation relative à l'obtention de l'accréditation pour certaines analyses;

- Rappelant la lettre du 28 novembre 2013, enregistrée le 28 novembre 2013 sous le n° 47463/Ass, par laquelle le laboratoire de la structure «Cultures et services phytosanitaires» a transmis la documentation relative à l'obtention de l'accréditation pour certaines analyses, le manuel qualité et la liste des équipements et du personnel indiquant les qualifications professionnelles de ces derniers;
- Considérant que les mises à jour relatives aux analyses réalisées par chaque laboratoire sont disponibles sur le site internet d'ACCREDIA (www.accredia.it);
- Rappelant la liste des analyses pour lesquelles le laboratoire ECOGEO srl et le laboratoire de la structure «Cultures et services phytosanitaires» sont accrédités;
- Considérant que les laboratoires immatriculés au répertoire régional sont autorisés à exercer leur activité sur tout le territoire national tant qu'ils réunissent les conditions requises aux fins de leur immatriculation;
- Considérant qu'il y a lieu de mettre à jour le répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires, ainsi que la liste des analyses en cause, qui sera publiée sur le site internet de la Région (http://www.regione.vda.it/sanita/prevenzione/sicurezza_alimentare/laboratori);

décide

1. Il est procédé à la mise à jour du répertoire régional des laboratoires qui effectuent les analyses dans le cadre des procédures d'autocontrôle pour le compte des industries alimentaires, répertoire qui est annexé au présent acte dont il fait partie intégrante et substantielle;
2. Les analyses au titre desquelles chaque laboratoire est immatriculé sont indiquées dans le répertoire régional;
3. Le présent acte est intégralement publié au Bulletin officiel de la Région;
4. Le présent acte est transmis par la structure régionale compétente en la matière au Ministère de la santé, au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux Régions et aux Provinces autonomes de Trente et de Bolzano, au laboratoire ECOGEO srl et au laboratoire de la structure «Cultures et services phytosanitaires».

Le rédacteur,
Marina VERTHUY

Le dirigeant,
Mauro RUFFIER

Allegato al Provvedimento dirigenziale n. 46 del 16 gennaio 2014.



REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

ELENCO REGIONALE DEI LABORATORI NON ANNESSI ALLE INDUSTRIE ALIMENTARI, AI FINI DELL'AUTOCONTROLLO, CHE HANNO OTTENUTO L'ISCRIZIONE REGIONALE

N.	LABORATORIO	REPONSABILE LABORATORIO	SEDE LABORATORIO						
			COMUNE	CAP	INDIRIZZO	PROV.	TELEFONO	FAX	E-MAIL
01	Ecogeo s.c.r.l.	Janin Rivolin Yoccoz Annalisa	Quart	11020	Reg. Amérique 81	AO	0165/765665	0165/765862	ecogeoscr1@ecogeoscr1.191.it
02	Struttura produzioni vegetali e servizi fitosanitari	Invernizzi Maria Pia	Saint-Christophe	11020	Loc. Grande Charrière 66	AO	0165/275291	0165/275304	p.invernizzi@regione.vda.it

ELENCO DELLE PROVE ACCREDITATE AI FINI DELL'AUTOCONTROLLO NELLE INDUSTRIE ALIMENTARI

N. 01 ECOGEO SCRL

MATRICE	PROVA	METODICA	ACCREDITAMENTO
ELENCO PROVE ACCREDITATE CATEGORIA: 0			
Acqua dialisi	Conta delle colonie a 22° - metodo per filtrazione	MP02 Rev. 0:2012	Sì
Acqua dialisi	Conta delle colonie a 22° - metodo per inclusione	MP01 Rev. 0:2012	Sì
Acque	Colore	APAT CNR IRSA 2020 A Man 29 2003	Sì
Acque naturali e destinate al consumo umano	Conta delle colonie a 22°C e a 36°	UNI EN ISO 6222:2001	Sì
Acque naturali e destinate al consumo umano	Enterococchi intestinali	UNI EN ISO 7899-2:2003	Sì
Acque naturali	Durezza	APAT CNR IRSA 2040 B Man 29 2003	Sì
Acque destinate al consumo umano	Conduttività elettrica	Rapporti ISTISAN 2007/31 pag 65 Met ISS BDA 022	Sì
Acque destinate al consumo umano, acque di piscina, acque di dialisi	Stafilococchi patogeni	Rapporti ISTISAN 2007/05 Met. ISS A 018A	Sì
Acque destinate al consumo umano, acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte a trattamento	Streptococchi fecali ed enterococchi	APAT CNR IRSA 7040 C Man 29 2003	Sì
Acque destinate al consumo umano, di falda, di superficie, di scarico e di balneazione	Azoto ammoniacale	M.U. 2363:09	Sì
Acque destinate al consumo umano, superficiali e sotterranee	Determinazione del residuo fisso a 180°C	UNI 10506:1996	Sì
Acque di scarico, superficiali e potabili	Torbidità	APAT CNR IRSA 2110 B Man 29 2003	Sì
Acque di scarico, superficiali,	Odore	APAT CNR IRSA 2050 Man 29 2003	Sì

sotterranee e potabili			
Acque dolci e di scarico	Solidi sedimentabili	APAT CNR IRSA 2090 C Man 29 2003	Si
Acque dolci naturali (superficiali, sotterranee, potabili, minerali e meteoriche), acque di scarico	Anioni: fluoruri, cloruri, nitriti, nitrati, fosfati, solfati	APAT CNR IRSA 4020 Man 29 2003	Si
Acque minerali, acque di falda, potabili e di piscina	Determinazione dell'indice di permanganato (Ossidabilità)	UNI EN ISO 8467:1997	Si
Acque naturali e di scarico	Alcalinità, Carbonati, Bicarbonati	APAT CNR IRSA 2010 B Man29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Domanda chimica di Ossigeno-COD	ISO 15705:2002 p.to 10.2	Si
Acque naturali e di scarico	PH	APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Solidi sospesi totali	APAT CNR IRSA 2090 B Man 29 2003	Si
Acque naturali non inquinate	Sapore	APAT CNR IRSA 2080 Man 29 2003	Si
Acque sorgive, sotterranee e superficiali, destinate al consumo umano, piscine	Pseudomonas aeruginosa	UNI EN ISO 16266:2008	Si
Acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte a trattamento, acque destinate al consumo umano	Coliformi totali	APAT CNR IRSA 7010 C Man 29 2003	Si
Acque superficiali, di fiume, di lago e acque di scarico anche sottoposte a trattamento, acque destinate al consumo umano	Escherichia coli	APAT CNR IRSA 7030 C Man 29 2003	Si
Acque superficiali, sotterranee, potabili	Conducibilità specifica	EPA 9050A-1 1996	Si
Acque superficiali, sotterranee, potabili e di scarico	Calcio	ISO 6058:1984	Si
Alimenti	Enterobatteriacee	ISO 21528-2:2004	Si
Alimenti e mangimi per animali	Microrganismi a 30°C	UNI EN ISO 4833:2004	Si
Alimenti e mangimi per animali	Stafilococchi coagulasi-positivi (Staphylococcus aureus e altre specie) a 37°	UNI EN ISO 6888-1:2004	Si

Alimenti per consumo umano o animale	Listeria monocytogenes	ISO 11290-1:1996/Amd 1:2004	Si
Alimenti per consumo umano o animale	Salmonella spp.	UNI EN ISO 6579:2008 escluso par 9.5.6	Si
Alimenti, mangimi, tamponi ambientali	Coliformi a 30°C	ISO 4832:2006	Si
Alimenti per il consumo umano	Escherichia Coli β -glucuronidasi positivo	ISO 16649-2:2001	Si
Formaggi	Materia secca	DM 21/04/1986 SO GU n. 229 02/10/1986 Met 1 (§3.5 e 5) + Met 2	Si
Oli e grassi vegetali	Numero di acidità	UNI EN ISO 660:2009 par 9	Si
Superfici	Coliformi a 30°C	ISO 18593:2004 + ISO 4832:2006	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Listeria monocytogenes	ISO 18593:2004 + ISO 11290-1:1996/Amd 1:2004	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Microrganismi a 30°C	ISO 18593:2004 + UNI EN ISO 4833:2004	Si
Superfici (tamponi ambientali)	Salmonella spp	ISO 18593:2004 + UNI EN ISO 6579:2008 escluso par 9.5.6	Si
ELENCO PROVE ACCREDITATE CATEGORIA: III			
Acque destinate al consumo umano	Conducibilità elettrica	Rapporti ISTISAN 2007/31 pag 65 Met ISS BDA 022	Si
Acque naturali e di scarico	pH	APAT CNR IRSA 2060 Man 29 2003	Si
Acque naturali e di scarico	Temperatura	APAT CNR IRSA 2100 Man 29 2003	Si
Acque superficiali, sotterranee, potabili	Conducibilità specifica	EPA 9050A-1 1996	Si

N. 02 STRUTTURA PRODUZIONI VEGETALI E SERVIZI FITOSANITARI

MATRICE	PROVA	METODICA	ACCREDITAMENTO
Latte	Acidità (3,0:10,0 SH)	MPLA 01 rev. 7.0 2013	Sì
Latte	Carica batterica totale (≥ 200 UFC/ml o g)	MPLA 08 rev. 7.0 2013	Sì
Latte	Carica batterica totale(2000:7569000UFC/ml)	MPLA 27 rev. 7.0 2013	Sì
Latte	Cellule somatiche	ISO 13366-2:2006 (IDF 148-2: 2006)	Sì
Latte	Coliformi a 30°C	ISO 4832:2006	Sì
Latte	Coliformi totali (≥200 UFC/ml o g)	MPLA 09 rev. 7.0 2013	Sì
Latte	Grasso, proteine, lattosio	FIL IDF 141C:2000	Sì
Latte	Microrganismi a 30°C	DM 26/03/1992 SO n° 67 GU n° 90 16/04/1992 All. 2 p.to IV	Sì
Latte	Punto di congelamento	DM 26/03/1992 SO n° 67 GU n° 90 16/04/1992 All. 2 p.to I	Sì
Latte	Sostanze inibenti (Positivo/negativo)	MPLA 23 rev. 7.0 2013	Sì
Miele	Contenuto di acqua	UNI 10935: 2001	Sì
Miele	Idrossi-metil-furfurale (HMF)	UNI 10934: 2001 Cap 4	Sì
Terreni	Azoto totale (0,00:10,00 g/kg)	MPTE 11 rev. 7.0 2013	Sì
Terreni	Sostanza organica (da calcolo)	DM 13/03/1999 SO n° 185 GU n° 248 21/10/1999 Met VII.3	Sì

Provvedimento dirigenziale 31 gennaio 2014 n. 305.

Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici pediatri di libera scelta ai sensi degli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, valevole per l'anno 2014.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
SANITÀ REGIONALE

Omissis

decide

1. di approvare la graduatoria unica regionale provvisoria, da valere per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre 2014, prevista dagli articoli 15 e 16 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni, quale risulta dagli allegati elenchi che formano parte integrante ed essenziale del presente provvedimento (allegato A: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2014 – pediatri in ordine alfabetico; allegato B: graduatoria pediatri di libera scelta anno 2014 – pediatri per punteggio decrescente);
2. di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'art. 15 comma 8 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta in data 15 dicembre 2005 e successive modificazioni ed integrazioni.

L'Estensore
Daniela CHENEY

Il Dirigente
Morena JUNOD

Acte du dirigeant n° 305 du 31 janvier 2014,

portant approbation du classement régional provisoire 2014 des pédiatres de base, au sens des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« SANTÉ RÉGIONALE »

Omissis

décide

1. Aux termes des art. 15 et 16 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété, le classement régional unique provisoire des pédiatres de base, valable du 1^{er} janvier au 31 décembre 2014, est approuvé tel qu'il figure aux annexes faisant partie intégrante et essentielle du présent acte (annexe A: classement 2014 des pédiatres de base – liste par ordre alphabétique; annexe B: classement 2014 des pédiatres de base – liste par ordre décroissant du nombre de points);
2. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région, au sens du huitième alinéa de l'art. 15 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les pédiatres de base du 15 décembre 2005 modifié et complété.

Le rédacteur,
Daniela CHENEY

Le directeur,
Morena JUNOD

ALLEGATO A:

GRADUATORIA PROVVISORIA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2014 :

PEDIATRI IN ORDINE ALFABETICO



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria Medici pediatri
Anno e versione 2014 / 1

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
1	AICARDI MARCO	02/05/1973	VERRAYES	AO		6,35	38
2	BAGNASCO FABIO	05/06/1957	ARENZANO	GE		4,20	54
3	BALDINI PAOLA	05/10/1966	VEZZANO LIGURE	SP		38,85	3
4	BARONE VALENTINA	25/03/1978	AOSTA	AO		11,80	19
5	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957	VILLENEUVE	AO		41,35	2
6	BERTA MARA	09/10/1977	TORINO	TO		5,90	39
7	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979	NAPOLI	NA		4,00	64
8	BITTI STEFANIA MONICA	13/09/1971	RAPALLO	GE		4,50	51
9	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975	SARRE	AO		6,45	34
10	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979	CATANIA	CT		4,00	65
11	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972	GENOVA	GE		4,00	56
12	CAVALLARO CONCETTA	08/07/1975	TRECASTAGNI	CT		4,60	48
13	CELENTANI GIAN LUIGI	25/03/1954	PROCIDA	NA		18,65	10
14	CHIRIACO' DAMIANO	15/12/1981	ROMA	RM		4,25	53
15	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966	SAINT-VINCENT	AO		7,75	27
16	CIRILLO PIA	14/06/1975	TORRE ANNUNZIATA	NA		4,60	47
17	CONFETTO SANTINO	15/08/1977	PALMA CAMPANIA	NA		7,60	29
18	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967	ROISAN	AO		10,65	21
19	CONTI VALERIA	17/06/1969	MONTALTO DORA	TO		6,35	36
20	COSTABELLO LAURA	20/09/1971	PINEROLO	TO		10,50	23
21	CRESTA LORENZO	20/07/1972	GENOVA	GE		20,70	9
22	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964	MESSINA	ME		17,70	13
23	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976	GENOVA	GE		4,00	60
24	DELIU EVA	15/10/1971	GENOVA	GE		4,00	57
25	DURERO GIULIANA	26/08/1951	AOSTA	AO		17,75	12
26	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968	SARRE	AO		10,65	22
27	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975	AOSTA	AO		12,40	18
28	GAIERO ALBERTO	30/07/1966	SAVONA	SV		13,00	15
29	GALIERO VIVIANA	29/09/1969	SAINT-VINCENT	AO		11,00	20
30	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976	CUNEO	CN		5,20	43
31	GENOVESE STEFANIA	28/12/1973	CATANIA	CT		16,90	14
32	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975	GENOVA	GE		4,00	59
33	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974	RAPALLO	GE		6,45	33
34	GIORDANO LUISA	28/06/1971	SAN CARLO CANAVESE	TO		18,10	11
35	LAZIER LUISELLA	15/09/1977	GABY	AO		8,80	26
36	LERA RICCARDO	27/01/1956	FRANCAVILLA BISIO	AL		67,70	1
37	LODI FABIO	03/05/1969	CASTANO PRIMO	MI		4,70	45
38	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	26/08/1973	SAN CATALDO	CL		7,40	30
39	MANZO VINCENZA	20/11/1970	PALERMO	PA		4,75	44
40	MASSA SIMONA	09/04/1973	BARGAGLI	GE		6,40	35
41	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967	VALENZANO	BA		5,40	42
42	MIODINI VILMA	12/11/1961	SARRE	AO		4,05	55
43	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952	AOSTA	AO		12,95	17
44	MUCERINO JADA	09/09/1973	NAPOLI	NA		4,30	52
45	MUSOLINO ANTONIO	08/12/1973	IVREA	TO		5,70	41
46	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960	RAGUSA	RG		35,25	5
47	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966	NAPOLI	NA		9,45	25
48	PANTANO ROBERTA	20/02/1980	REGGIO DI CALABRIA	RC		4,65	46
49	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972	SAN FERMO DELLA BATTAGLIA	CO		7,35	31
50	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954	SETTIMO VITTONI	TO		35,75	4

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medici pediatri*
Anno e versione *2014 / 1*

ORDINE ALFABETICO

Pos. alf.	Cognome e nome	Data nascita	Comune residenza	Prov	Attività prescelta	Punti	Pos. grad.
51	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976	CHIAVARI	GE		9,50	24
52	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950	VIBONATI	SA		23,45	8
53	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958	MASONE	GE		7,60	28
54	QUEIROLO SARA	04/10/1977	LAVAGNA	GE		4,60	49
55	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977	AVERSA	CE		4,00	63
56	ROSSET ROBERTO	30/03/1952	QUART	AO		27,70	7
57	SALZANO GIUSEPPINA	23/09/1974	NOCERA INFERIORE	SA		4,00	58
58	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974	SAINT-VINCENT	AO		13,00	16
59	SECCO ANDREA	02/03/1978	CASALE MONFERRATO	AL		4,00	66
60	STARTARI LUISA	07/09/1967	REGGIO DI CALABRIA	RC		7,25	32
61	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974	GRAVINA IN PUGLIA	BA		5,80	40
62	TESTA MARINA	19/12/1968	AOSTA	AO		6,35	37
63	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976	GENOVA	GE		4,00	61
64	VIELMI FRANCESCA	24/08/1979	AOSTA	AO		4,60	50
65	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960	VALPELLINE	AO		33,60	6
66	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976	MILANO	MI		4,00	62

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

ALLEGATO B :

GRADUATORIA PROVVISORIA DEI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA 2014 :

PEDIATRI PER PUNTEGGIO DECRESCENTE



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria *Medici pediatri*
Anno e versione *2014 / 1*

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
1	LERA RICCARDO	27/01/1956		67,70	
2	BENEDETTI MARIA CLORINDA	28/09/1957		41,35	
3	BALDINI PAOLA	05/10/1966		38,85	
4	PERETTO CLAUDIA	17/03/1954		35,75	
5	NICOLINI ALESSANDRA	28/09/1960		35,25	
6	VITTORANGELI ROBERTA	14/06/1960		33,60	
7	ROSSET ROBERTO	30/03/1952		27,70	
8	PIERUCCI IPPOLITO	13/12/1950		23,45	
9	CRESTA LORENZO	20/07/1972		20,70	
10	CELENTANI GIAN LUIGI	25/03/1954		18,65	
11	GIORDANO LUISA	28/06/1971		18,10	
12	DURERO GIULIANA	26/08/1951		17,75	
13	CRISAFULLI GIUSEPPE	08/04/1964		17,70	
14	GENOVESE STEFANIA	28/12/1973		16,90	
15	GAIERO ALBERTO	30/07/1966		13,00	Precede per anzianità di specializzazione
16	SAMBARINO DEBORA	18/09/1974		13,00	
17	MONTANI LUIGIA ERNESTA ROSA	07/11/1952		12,95	
18	FRIMAIRE ALESSIA	29/05/1975		12,40	
19	BARONE VALENTINA	25/03/1978		11,80	
20	GALIERO VIVIANA	29/09/1969		11,00	
21	CONSOLATI ALESSANDRA	19/03/1967		10,65	Precede per anzianità di specializzazione
22	FARINELLI MARIA PAOLA	30/03/1968		10,65	
23	COSTABELLO LAURA	20/09/1971		10,50	
24	PEZZOLO FRANCESCA	26/08/1976		9,50	
25	PALOMBO GIUSEPPE	23/07/1966		9,45	
26	LAZIER LUISELLA	15/09/1977		8,80	
27	CIOCCHINI MANUELA	23/07/1966		7,75	
28	PIOMBO MARGHERITA	14/03/1958		7,60	Precede per anzianità di specializzazione
29	CONFETTO SANTINO	15/08/1977		7,60	
30	MANDRA' CINZIA GIOVANNA	26/08/1973		7,40	
31	PAPACCHINI OLGA	09/09/1972		7,35	
32	STARTARI LUISA	07/09/1967		7,25	
33	GIANOTTI DANIELA	23/06/1974		6,45	Precede per anzianità di specializzazione
34	BOBBIO ADRIANA	11/05/1975		6,45	
35	MASSA SIMONA	09/04/1973		6,40	
36	CONTI VALERIA	17/06/1969		6,35	Precede per anzianità di specializzazione
37	TESTA MARINA	19/12/1968		6,35	Precede per anzianità di specializzazione
38	AICARDI MARCO	02/05/1973		6,35	
39	BERTA MARA	09/10/1977		5,90	
40	STASOLLA SALVATORE	09/05/1974		5,80	
41	MUSOLINO ANTONIO	08/12/1973		5,70	
42	MENOLASCINA ANNA	08/06/1967		5,40	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali



Région Autonome Vallée d'Aoste
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali
Regione Autonoma Valle d'Aosta
Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Graduatoria **Medici pediatri**
Anno e versione **2014 / 1**

ORDINE PUNTEGGIO DECRESCENTE

Pos. grad.	Cognome e nome	Data nascita	Attività prescelta	Punteggio	Motivo precedenza
43	GALLAROTTI FEDERICA	21/03/1976		5,20	
44	MANZO VINCENZA	20/11/1970		4,75	
45	LODI FABIO	03/05/1969		4,70	
46	PANTANO ROBERTA	20/02/1980		4,65	
47	CIRILLO PIA	14/06/1975		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
48	CAVALLARO CONCETTA	08/07/1975		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
49	QUEIROLO SARA	04/10/1977		4,60	Precede per anzianità di specializzazione
50	VIELMI FRANCESCA	24/08/1979		4,60	
51	BITTI STEFANIA MONICA	13/09/1971		4,50	
52	MUCERINO JADA	09/09/1973		4,30	
53	CHIRIACO' DAMIANO	15/12/1981		4,25	
54	BAGNASCO FABIO	05/06/1957		4,20	
55	MIODINI VILMA	12/11/1961		4,05	
56	CARTOSIO MARIA ELENA	16/02/1972		4,00	Precede per votazione di specializzazione
57	DELIU EVA	15/10/1971		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
58	SALZANO GIUSEPPINA	23/09/1974		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
59	GIANNATTASIO ALESSANDRO	21/09/1975		4,00	Precede per votazione di specializzazione
60	DEFILIPPI ANNACARLA	29/03/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
61	VALENTI GIOVANNA	06/12/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
62	ZENGA ALESSANDRA	29/05/1976		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
63	ROMANO MARIA TERESA	04/01/1977		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
64	BISMUTO ROSARIA	08/07/1979		4,00	Precede per anzianità di specializzazione
65	CALAFIORE LUCIA	24/05/1979		4,00	Precede per votazione di specializzazione
66	SECCO ANDREA	02/03/1978		4,00	

* = Medici in possesso dell'attestato di formazione specifica in Medicina Generale, ai sensi del D.LGS 17 agosto 1999 n°368 o titolo equipollente

Attività prescelta AP=Assistenza primaria, CA=Continuità assistenziale, MET=Emergenza sanitaria territoriale, MST=Medicina dei servizi territoriali

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 30 gennaio 2014, n. 255.

Attribuzione, ai sensi della L.R. 33/1984, della classificazione a tre stelle all'albergo denominato "Beau site" e dipendenza, di BRUSSON.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
STRUTTURE RICETTIVE E COMMERCIO

Omissis

decide

1. di attribuire, per le motivazioni esposte in premessa, la classificazione a tre stelle all'esercizio alberghiero denominato "Beau Site" e dipendenza, ubicato nel comune di BRUSSON, Rue Trois Villages n. 4;
2. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento, per estratto, sul Bollettino ufficiale, della regione autonoma Valle d'Aosta.

L'estensore
Gianpaolo DE GUIO

Il Dirigente
Enrico DI MARTINO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 17 gennaio 14, n. 40.

Approvazione delle procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 62 "utilizzazione di edifici" e art. 90 "Sopraelevazioni" del DPR 380/2001, in relazione alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche, di cui alla legge regionale 23/2012.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le procedure per l'attuazione delle disposizioni di cui all'art. 62 "Utilizzazione di edifici" e art. 90 "Sopraelevazioni" del D.P.R. 380/2001, in relazione alle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche, di cui alla legge regionale 23/2012.

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 255 du 30 janvier 2014,

portant classement de l'hôtel dénommé «Beau site» de BRUSSON et de sa dépendance dans la catégorie 3 étoiles, au sens de la LR n° 33/1984.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
«STRUCTURES D'ACCUEIL ET COMMERCE»

Omissis

décide

1. Pour les raisons visées au préambule, l'hôtel dénommé «Beau site» de BRUSSON et sa dépendance, situés à BRUSSON (4, rue des Trois villages) sont classés dans la catégorie 3 étoiles ;
2. Le présent acte est publié, par extrait, au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Gianpaolo DE GUIO

Le dirigeant,
Enrico DI MARTINO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 40 du 17 janvier 2014,

portant approbation des procédures d'application des dispositions des art. 62 (Utilisation des bâtiments) et 90 (Surélévation) du DPR n° 380/2001, dans le cadre des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique visées à la loi régionale n° 23/2012.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les procédures d'application des dispositions des art. 62 (Utilisation des bâtiments) et 90 (Surélévation) du DPR n° 380 du 6 juin 2001, dans le cadre des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique visées à la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012, sont approuvées.

2. di approvare i documenti allegati alla presente deliberazione che ne costituiscono parte integrante, ed in particolare:
 - Allegato A “Modalità per la richiesta del parere di merito ai sensi dell’art. 62 del D.P.R. 380/2001 e i relativi documenti da produrre”;
 - Allegato B “Modello per la richiesta del parere di cui all’art. 62 del D.P.R. 380/2001”;
 - Allegato C “Relazione asseverata attestante la piena e perfetta rispondenza di quanto eseguito alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001”.
 3. di stabilire che l’espressione del parere di merito previsto dall’art. 62 del D.P.R. 380/2001 sia formulato dalla Struttura regionale competente esclusivamente sulla base della mera verifica formale, e non tecnica, della rispondenza dell’opera eseguita alle norme del capo IV del D.P.R. 380/2001;
 4. di stabilire che le disposizioni previste dall’art. 62 del D.P.R. 380/2001 non sono applicabili per gli edifici e le opere le cui permesso di costruire sia stato rilasciato entro il 31 dicembre 2003, in quanto prima di tale data il territorio regionale non era classificato come sismico;
 5. di stabilire che le disposizioni previste dall’art. 62 del D.P.R. 380/2001 sono applicabili solo per i comuni di VALTOURNENCHE, PRÉ-SAINT-DIDIER e COURMAYEUR e limitatamente agli edifici e alle opere le cui strutture siano state realizzate in cemento armato, in cemento armato precompresso, in acciaio o miste (ad esclusione delle strutture in legno e in muratura), e non ancora ultimate alla data di approvazione della presente deliberazione (ovvero non sia stata ancora depositata alla data di approvazione della presente deliberazione la relazione a strutture ultimate, ai sensi del comma 6, art. 65 del D.P.R. 380/01), e il cui permesso di costruire sia stato rilasciato dopo il 31 dicembre 2003, ovvero successivamente alla assegnazione dei tre comuni alla classe sismica 3;
 6. di stabilire che le disposizioni previste dall’art. 62 del D.P.R. 380/2001 sono applicabili, in tutti i Comuni, per tutti gli edifici e opere le cui strutture siano state realizzate in cemento armato, in cemento armato precompresso, in acciaio, in legno, in muratura o miste, il cui permesso di costruire sia stato rilasciato dopo il 1° luglio 2009 (data di entrata in vigore delle NTC 2008);
 7. di stabilire che per quanto riguarda le costruzioni o opere, e solo per quelle le cui strutture siano state realizzate in legno o in muratura o con un sistema misto legno e muratura, il cui titolo abilitativo sia stato rilasciato tra il 01 luglio 2009 e il 21 novembre 2013 e che però non siano
2. Les documents indiqués ci-après sont approuvés tels qu’ils figurent à l’annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération :
 - Annexe A: Modalités de demande de l’avis sur le fond visé à l’art. 62 du DPR n° 380/2001 et documentation à annexer ;
 - Annexe B: Modèle de la demande de l’avis visé à l’art. 62 du DPR n° 380/2001 ;
 - Annexe C: Rapport rédigé par un technicien assermenté et attestant que l’ouvrage est parfaitement conforme aux dispositions du chapitre IV du DPR n° 380/2001 ;
 3. L’avis sur le fond prévu par l’art. 62 du DPR n° 380/2001 est formulé par la structure régionale compétente uniquement sur la base d’un contrôle formel – et non technique – de la conformité de l’ouvrage aux dispositions du chapitre IV dudit DPR ;
 4. Les dispositions de l’art. 62 du DPR n° 380/2001 ne s’appliquent pas aux bâtiments et aux ouvrages dont les permis de construire ont été délivrés au plus tard le 31 décembre 2003, vu qu’avant ladite date le territoire régional n’était pas classé comme sismique ;
 5. Les dispositions de l’art. 62 du DPR n° 380/2001 s’appliquent uniquement dans les communes de VALTOURNENCHE, de PRÉ-SAINT-DIDIER et de COURMAYEUR, limitativement aux bâtiments et aux ouvrages dont le permis de construire a été délivré après le 31 décembre 2003, soit après le classement des trois communes en classe sismique 3, et dont les structures ont été réalisées en béton armé, en béton armé précontraint, en acier ou avec des matériaux mixtes, exception faite du bois et de la maçonnerie, à condition qu’elles n’aient pas encore été achevées ou que le rapport d’achèvement prévu par le sixième alinéa de l’art. 65 dudit DPR n’ait pas encore été déposé à la date d’approbation de la présente délibération ;
 6. Les dispositions de l’art. 62 du DPR n° 380/2001 s’appliquent dans toutes les communes, à tous les bâtiments et à tous les ouvrages dont les structures ont été réalisées en béton armé, en béton armé précontraint, en acier ou avec des matériaux mixtes et dont les permis de construire ont été délivrés après le 1^{er} juillet 2009, date d’entrée en vigueur des Normes techniques pour la construction (NTC) de 2008 ;
 7. Pour ce qui est bâtiments et des ouvrages dont les structures ont été réalisées en bois ou en maçonnerie ou en bois et maçonnerie et dont les autorisations d’urbanisme ont été délivrées entre le 1^{er} juillet 2009 et le 21 novembre 2013, mais qui n’ont pas fait l’objet d’une déclaration au

- state oggetto di denuncia ai sensi dell'art. 65 del D.P.R. 380/2001, in sostituzione del certificato di collaudo statico dovrà essere redatto, a cura di un tecnico abilitato, uno specifico certificato di idoneità statica. Il certificato di idoneità statica non è soggetto a deposito ai sensi dell'art. 67 e dell'art. 93 del D.P.R. 380/2001, ma dovrà essere allegato alla pratica istruita presso il Comune territorialmente competente per il rilascio della licenza d'uso e/o del certificato di agibilità. In questo caso, gli obblighi di cui all'art. 62 si intendono quindi assolti con l'acquisizione, da parte del solo Comune, del certificato di idoneità statica. I contenuti tecnici minimi del certificato di idoneità statica saranno indicati con apposita circolare emessa dalla Struttura assetto del territorio sentiti i componenti del tavolo tecnico di cui alla nota prot. 10096/DDS del 11 ottobre 2013 dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica;
8. di stabilire che in attuazione dell'art. 90 del D.P.R. 380/2001 è consentita, nel rispetto dei regolamenti urbanistici ed edilizi vigenti e previa certificazione asseverata dal progettista che specifica l'idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico, la sopraelevazione di un piano di edifici in muratura, purché essi non siano mai stati oggetto di precedenti sopraelevazioni e purché il nuovo intervento sia progettato, realizzato e verificato nel rispetto delle NTC 2008 e delle norme del D.P.R. 380/2001. Nel complesso, l'intera costruzione nella nuova configurazione, dovrà rispondere alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001 e alle NTC 2008;
 9. di stabilire che in attuazione dell'art. 90 del D.P.R. 380/2001 è consentita, nel rispetto dei regolamenti urbanistici ed edilizi vigenti e previa certificazione asseverata dal progettista che specifica l'idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico, la sopraelevazione di uno o più piani di edifici in cemento armato normale e precompresso, in acciaio o a pannelli portanti, purché il nuovo intervento sia progettato, realizzato e verificato nel rispetto delle NTC 2008 nonché delle norme del D.P.R. 380/2001. Nel complesso, l'intera costruzione nella nuova configurazione, dovrà rispondere alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001 e alle NTC 2008;
 10. di stabilire che la certificazione asseverata dal progettista, di cui ai punti 8 e 9 del presente deliberato, che specifica l'idoneità della struttura esistente a sopportare il nuovo carico è presentata dal committente dell'intervento al Comune territorialmente competente, al momento della richiesta del permesso di costruire o al momento della presentazione della segnalazione di inizio attività edilizia. L'acquisizione della certificazione di cui sopra assolve alle disposizioni di cui all'art. 90, comma 2 del D.P.R. 380/2001;
 11. di demandare ad apposite circolari esplicative del competente dirigente ulteriori eventuali precisazioni tecniche e procedurali relative a quanto sopra deliberato;
- sens de l'art. 65 du DPR n° 380/2001, le certificat d'essai statique doit être remplacé par un certificat de conformité statique délivré par un technicien agréé, qui n'est pas soumis à l'obligation de dépôt au sens des art. 67 et 93 dudit DPR, mais doit être joint au dossier instruit par la Commune territorialement compétente à l'effet de délivrer l'autorisation d'utilisation et/ou le certificat de conformité. En l'occurrence, la présentation du certificat de conformité statique à la Commune vaut accomplissement des formalités prévues par l'art. 62 dudit DPR. Le contenu technique minimum du certificat en cause sera établi dans une circulaire que la structure «Aménagement du territoire» prendra après avoir consulté les membres du groupe technique visé à la lettre de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public du 11 octobre 2013, réf. n° 10096/DDS;
8. En application de l'art. 90 du DPR n° 380/2001, dans le respect des règlements d'urbanisme et de construction en vigueur et sur présentation d'un certificat signé par le concepteur et attestant que la structure existante peut supporter la nouvelle charge, il est possible de surélever d'un étage tout bâtiment en maçonnerie, à condition qu'il n'ait pas déjà été surélevé et que les travaux soient conçus, réalisés et contrôlés conformément aux NTC 2008 et aux dispositions dudit DPR. L'ensemble du bâtiment dans sa nouvelle configuration devra répondre aux dispositions du chapitre IV du DPR et aux NTC susmentionnés;
 9. En application de l'art. 90 du DPR n° 380/2001, dans le respect des règlements d'urbanisme et de construction en vigueur et sur présentation d'un certificat signé par le concepteur et attestant que la structure existante peut supporter la nouvelle charge, il est possible de surélever d'un ou de plusieurs étages tout bâtiment en béton armé normal et précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, à condition que les travaux soient conçus, réalisés et contrôlés conformément aux NTC 2008 et aux dispositions dudit DPR. L'ensemble du bâtiment dans sa nouvelle configuration devra répondre aux dispositions du chapitre IV du DPR et aux NTC susmentionnés;
 10. Le certificat visé aux points 8 et 9, qui atteste que la structure existante est en mesure de supporter la nouvelle charge, doit être présenté par le maître d'ouvrage à la Commune territorialement compétente au moment du dépôt de la demande de permis de construire ou au moment de la présentation de la déclaration certifiée de début d'activité. La présentation du certificat en cause vaut respect des dispositions visées au deuxième alinéa de l'art. 90 du DPR n° 380/2001.
 11. Toutes précisions techniques et procédurales relatives au présent dispositif feront l'objet de circulaires explicatives du dirigeant compétent;

12. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa agli Enti locali della Regione della Valle d'Aosta e agli Ordini e Collegi professionali competenti in materia;
13. di disporre la pubblicazione – per estratto - della presente deliberazione e dei relativi allegati nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegato A alla deliberazione della giunta regionale 17 gennaio 2014 n. 40.

Modalità per la richiesta del parere di merito ai sensi dell'art. 62 del D.P.R. 380/2001 e i relativi documenti da produrre.

Nell'ambito del procedimento per il rilascio della licenza d'uso e/o certificato di agibilità, il Comune territorialmente competente, ovvero quello sul cui territorio è stata realizzata l'opera per la quale viene richiesto il rilascio della suddetta licenza e/o del suddetto certificato, richiede alla struttura regionale competente il parere di cui all'art. 62 del D.P.R. 380/2001.

La richiesta, redatta secondo il modello di cui all'allegato B, se riguarda opere il cui titolo abilitativo è stato rilasciato dal 21 novembre 2013 in poi, dovrà essere corredata dalla copia, conforme all'originale, dei seguenti documenti:

- a) ricevuta di avvenuto deposito del progetto delle strutture ai sensi dell'art. 93 del D.P.R. 380/2001, ivi comprese eventuali ricevute di depositi successivi al primo rilasciate a seguito di eventuali integrazioni;
- b) relazione a struttura ultimata a firma del Direttore dei lavori;
- c) tutti i certificati di collaudo prodotti ai fini della realizzazione dell'opera. Si ricorda che i collaudi redatti dopo il 01/07/2009 devono essere stilati secondo le modalità e con i contenuti minimi di cui al capitolo 9 delle NTC 2008 e delle relative circolari attuative;
- d) relazione asseverata (allegato C) a firma del Direttore dei lavori e del Collaudatore, ognuno per le parti di propria competenza, attestante la piena e perfetta rispondenza di quanto eseguito e collaudato alle norme del capo IV del D.P.R. 380/2001, nonché alle NTC 2008 solo per gli edifici e opere le cui strutture siano state realizzate in cemento armato, in cemento armato precompresso, in acciaio, muratura, in legno o miste e il cui permesso di costruire sia stato rilasciato dopo il 1° luglio 2009.

12. La présente délibération est transmise aux collectivités locales de la Vallée d'Aoste et aux ordres et collèges professionnels compétents ;
13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, assortie de ses annexes.

Annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014.

Modalités de demande de l'avis sur le fond visé à l'art. 62 du DPR n° 380/2001 et documentation à annexer.

Dans le cadre de la procédure de délivrance de l'autorisation d'utilisation et/ou du certificat de conformité, la Commune territorialement compétente, à savoir la Commune sur le territoire de laquelle se trouve l'ouvrage pour lequel l'autorisation et/ou le certificat en cause sont requis, demande à la structure régionale compétente de formuler l'avis visé à l'art. 62 du DPR n° 380/2001.

Lorsqu'elle concerne des ouvrages dont l'autorisation d'urbanisme a été délivrée après le 21 novembre 2013, la demande, rédigée suivant le modèle visé à l'annexe B, doit être assortie d'une copie conforme à l'original des pièces ci-après :

- a) Récépissé du dépôt du projet des structures au sens de l'art. 93 du DPR n° 380/2001 et récépissés des éventuels dépôts ultérieurs de pièces complémentaires ;
- b) Rapport d'achèvement des structures signé par le directeur des travaux ;
- c) Certificats d'essai nécessaires dans le cadre de la réalisation de l'ouvrage. Après le 1er juillet 2009, les certificats d'essai doivent avoir été rédigés dans le respect des modalités et du contenu minimum prévus par le chapitre 9 des NTC 2008 et par les circulaires d'application y afférentes ;
- d) Rapport (annexe C) signé par le directeur des travaux et par le technicien chargé de l'essai, chacun en ce qui le concerne, et attestant que l'ouvrage ayant fait l'objet de l'essai est parfaitement conforme aux dispositions du chapitre IV du DPR n° 380/2001 et aux NTC 2008, uniquement pour les bâtiments et ouvrages dont les structures ont été réalisées en béton armé, en béton armé précontraint, en acier, en maçonnerie ou en bois ou avec des matériaux mixtes et dont les permis de construire ont été délivrés après le 1^{er} juillet 2009.

Per le opere i cui titoli abilitativi siano stati rilasciati prima del 21 novembre 2013, il Comune territorialmente competente dovrà allegare alla domanda la sola relazione asseverata (Punto (d) di cui sopra), mentre sarà cura della Struttura assetto del territorio estrarre copia degli altri documenti necessari (Punti (a), (b), (c) di cui sopra), dall'archivio "ex cemento armato" dell'Assessorato lavori pubblici, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Nel caso in cui uno o più documenti di cui ai punti a, b, c non risultassero presenti presso l'archivio "ex cemento armato", la Struttura Assetto del territorio ne darà comunicazione al Comune territorialmente competente, il quale avrà quindi titolo per richiedere al Committente la produzione dei documenti mancanti.

La richiesta di parere di merito ai sensi dell'art. 62 del D.P.R. 380/2001 con i relativi documenti allegati potrà essere inviata alla Struttura assetto del territorio in formato elettronico o, in alternativa, in formato cartaceo. L'invio dei files in formato elettronico dovrà essere effettuato contemporaneamente agli indirizzi di posta elettronica sotto indicati, avendo cura di riportare nell'oggetto del messaggio la dicitura "sismica-articolo 62-nome del comune" (Esempio: sismica-articolo 62-AOSTA):

PEC: difesa_suolo@pec.regione.vda.it

e-mail: sismicoterritorio@regione.vda.it

Nel caso in cui la domanda venga inoltrata in formato cartaceo, i documenti allegati dovranno essere copie conformi all'originale. Se per l'inoltro della richiesta viene utilizzato il formato elettronico, i documenti potranno essere allegati come copie dei files originali firmati in digitale, oppure ottenuti dalla digitalizzazione dei documenti cartacei. In questo caso, la compilazione dell'apposita sezione riportata nel modello per la richiesta, di cui all'allegato B, consentirà al Comune di dichiarare la conformità all'originale dei documenti digitalizzati.

Pour les ouvrages dont les autorisations d'urbanisme ont été délivrées avant le 21 novembre 2013, la Commune territorialement compétente doit joindre à sa demande uniquement le rapport visé à la lettre d); les autres documents nécessaires, visés aux lettres a), b) et c), seront extraits des archives du bureau des ouvrages en béton armé directement par la structure «Aménagement du territoire» de l'Assessorat régional des travaux publics, de la protection des sols et du logement public. Si un ou plusieurs des documents susdits ne figurent pas dans les archives en cause, la structure «Aménagement du territoire» en informe la Commune territorialement compétente, qui peut alors demander au maître d'ouvrage de produire les pièces manquantes.

La demande de l'avis sur le fond visé à l'art. 62 du DPR n° 380/2001, assortie des pièces requises, peut être envoyée à la structure «Aménagement du territoire» en format électronique ou en format papier. Les documents numériques doivent être envoyés simultanément aux adresses indiquées ci-après et la mention «sismica-articolo 62-nome del comune» (par exemple: sismica-articolo 62-AOSTA) doit figurer dans l'objet du message:

courrier électronique certifié (PEC):

difesa_suolo@pec.regione.vda.it

courriel: sismicoterritorio@regione.vda.it

Si la demande est envoyée en format papier, les pièces jointes à celle-ci doivent être conformes à l'original. Si elle est envoyée en format électronique, lesdites pièces peuvent être des copies des documents numériques originaux signés électroniquement ou bien des copies numérisées des documents papier. En cette occurrence, une section est prévue à cet effet dans le modèle de demande visé à l'annexe B, qui permettra à la Commune de déclarer que les documents numérisés sont conformes à l'original.

ALLEGATO B

ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE n. 40 in data 17/01/2014

Modello per la richiesta del parere di cui all'art. 62 del D.P.R. 380/2001

Spazio riservato uffici regionali

**ALL'ASSESSORATO OPERE
PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E
EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA
DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, DIFESA DEL
SUOLO E RISORSE IDRICHE
STRUTTURA ASSETTO DEL
TERRITORIO**

**RICHIESTA DEL PARERE SULLA RISPONDENZA DELL'OPERA ESEGUITA ALLE NORME
DEL CAPO IV AI SENSI DELL'ART. 62 DEL D.P.R. 380/2001.**

(ai sensi della DGR 40/2014)

Il Sottoscritto tecnico comunale _____

incaricato ai fini di cui all'art. 7, comma 2, della l.r. 23/2012 formula formale richiesta alla Struttura assetto del territorio per l'ottenimento del parere di cui all'art. 62 del DPR 380/2001, relativamente a:

Lavori di _____

siti in _____ nel Comune di _____,

Titolo abilitativo:

- Permesso di Costruire prot. n. in data
 - Segnalazione di Inizio Attività Edilizia (SCIA) in data prot.....
 - Comunicazione ai sensi dell'art. 61 bis della l.r. 11/98
 - Altro titolo abilitativo.....
- N. registro deposito ex cemento armato.....

Committente _____ cod. fisc. _____, residente in _____, Comune di _____ (Prov.____),

Costruttore _____ cod. fisc. _____, residente in _____, Comune di _____ (Prov.____),

A tal fine allega alla presente:

- Copia della ricevuta di avvenuto deposito della denuncia dei lavori ai sensi degli art. 65 e 93 del D.P.R. 380/2001 (solo se il titolo abilitativo è stato rilasciato dal 21/11/2013 in poi);
- Copia della ricevuta di avvenuto deposito di eventuali n. ___ integrazioni della denuncia dei lavori ai sensi degli art. 65 e 93 del D.P.R. 380/2001 (solo se il titolo abilitativo è stato rilasciato dal 21/11/2013 in poi);
- Copia della relazione a strutture ultimate ai sensi dell'art. 65 del D.P.R. 380/2001 (solo se il titolo abilitativo è stato rilasciato dal 21/11/2013 in poi);
- Copia del certificato o di n° ___ certificati di collaudo ai sensi dell'art. 67 del D.P.R. 380/2001 (solo se il titolo abilitativo è stato rilasciato dal 21/11/2013 in poi);
- Relazione asseverata di cui all'allegato C della DGR. 40/2014 (obbligatoria)
- Eventuali altri allegati:
 - _____
 - _____

_____, li _____

Il tecnico comunale

Da compilare se si allegano file ottenuti dalla digitalizzazione, mediante scansione, di documenti cartacei

Il sottoscritto tecnico comunale.....ai sensi dell'art. 18 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 attesta che la documentazione digitalizzata allegata alla presente domanda e inviata in formato elettronico è conforme all'originale.

_____, li _____

Il tecnico comunale

ALLEGATO C

ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE n. 40 in data 17/01/2014

Modello di relazione asseverata attestante la piena e perfetta rispondenza di quanto eseguito alle norme del Capo IV del D.P.R. 380/2001

Spazio riservato uffici regionali

**ALL'ASSESSORATO OPERE
PUBBLICHE, DIFESA DEL SUOLO E
EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA
DIPARTIMENTO
PROGRAMMAZIONE, DIFESA DEL
SUOLO E RISORSE IDRICHE
STRUTTURA ASSETTO DEL
TERRITORIO**

**RELAZIONE ASSEVERATA ATTESTANTE LA PIENA E PERFETTA RISPONDENZA DI
QUANTO ESEGUITO ALLE NORME DEL CAPO IV DEL D.P.R. 380/2001.**

(ai sensi della DGR 40/2014)

IL DIRETTORE LAVORI

1. (DATI E RECAPITI)

Nome e cognome _____
residente in _____ Prov. _____
via _____
telefono/fax _____
Cod. fisc. o P. IVA _____

2. con riferimento ai LAVORI di:

3. dell'OPERA

sita nel Comune di _____ C.A.P. _____
via/fraz./loc. _____ n° _____

costituita da¹:

- conglomerato cementizio armato normale,
- conglomerato cementizio precompresso,
- struttura metallica,
- struttura a pannelli portanti²,
- struttura in muratura,
- struttura in legname.

¹ Selezionare tutte le tipologie di strutture caratterizzanti l'opera

² Pannelli portanti realizzati in calcestruzzo pieno o alleggerito, semplice, armato normale o precompresso

4. con TITOLO ABILITATIVO seguente:
- permesso di costruire n° _____ del _____
 - permesso di costruire (variante in corso d'opera) n° _____ del _____
 - segnalazione certificata di inizio attività edilizia (SCIA) prot. n° _____ presentata in data _____
 - comunicazione ai sensi dell'art. 61bis della L.R. 11/1998 con prot. n° _____
 - qualsiasi altro titolo abilitativo, comunque denominato, previsto da leggi di settore o in materia di procedimento unico del _____
- N. registro deposito ex cemento armato.....

ASSEVERA,

**consapevole di quanto previsto dall'art. 481 del Codice Penale
(Falsità ideologica in certificati commessa da persone esercenti un servizio di pubblica necessità)**

VISTA L'ATTIVITA' DI DIREZIONE LAVORI ESEGUITA,

**CHE L'OPERA, COSI' COME REALIZZATA, RISPETTO AI SEGUENTI
ARTICOLI DEL CAPO IV DEL D.P.R. 380/2001:**

• **art. 85:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: è stata progettata e costruita in modo che sia in grado di resistere alle azioni verticali ed orizzontali, ai momenti torcenti e ribaltanti indicati alle lettere a), b), c) e d) e definite dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

• **art. 86:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: nel suo dimensionamento l'analisi delle sollecitazioni dovute alle azioni sismiche, di cui all'art. 85, è stata effettuata tenendo conto della ripartizione di queste fra gli elementi resistenti dell'intera struttura e questi sono stati verificati per le possibili combinazioni degli effetti sismici con tutte le altre azioni esterne, senza alcuna riduzione di sovraccarichi, ma con l'esclusione dell'azione del vento.

• **art. 87:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: nel suo dimensionamento i calcoli di stabilità del complesso terreno-opera di fondazione sono stati eseguiti con i metodi ed i procedimenti della geotecnica e si è tenuto conto, tra le forze agenti, delle azioni sismiche orizzontali applicate alla costruzione e valutate come specificato dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

• **art. 90, comma 1, lettera a):**

- non è un edificio in muratura
- è un edificio in muratura che, attraverso i lavori in oggetto, non è stato sopraelevato
- è un edificio in muratura che, attraverso i lavori in oggetto, è stato sopraelevato di un piano e nel suo complesso
 - risponde
 - non risponde

alle prescrizioni del capo IV del D.P.R. 380/2001 “Provvedimenti per le costruzioni con particolari prescrizioni per le zone sismiche”.

• **art. 90, comma 1, lettera b):**

- non è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, né in conglomerato cementizio armato precompresso, né in acciaio, né a pannelli portanti
- è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, in conglomerato cementizio armato precompresso, in acciaio o a pannelli portanti che, attraverso i lavori in oggetto, non è stato sopraelevato
- è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, in conglomerato cementizio armato precompresso, in acciaio o a pannelli portanti che, attraverso i lavori in oggetto, è stato sopraelevato e nel suo complesso
 - risponde
 - non risponde

alle prescrizioni del capo IV del D.P.R. 380/2001 “Provvedimenti per le costruzioni con particolari prescrizioni per le zone sismiche”.

• **art. 91:**

- attraverso i lavori in oggetto, non ha subito riparazioni
- attraverso i lavori in oggetto, ha subito riparazioni che
 - permettono
 - non permettono

di conseguire un maggiore grado di sicurezza alle azioni sismiche di cui al capo IV del D.P.R. 380/2001 e che seguono i criteri fissati dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

_____, li _____

Il Direttore lavori

IL COLLAUDATORE

5. (DATI E RECAPITI)

Nome e cognome _____
residente in _____ Prov. _____
via _____
telefono/fax _____
Cod. fisc. o P. IVA _____

6. con riferimento ai LAVORI di:

7. dell'OPERA

sita nel Comune di _____ C.A.P. _____
via/fraz./loc. _____ n° _____

costituita da³:

- conglomerato cementizio armato normale,
- conglomerato cementizio precompresso,
- struttura metallica,
- struttura a pannelli portanti⁴,
- struttura in muratura,
- struttura in legname.

8. con TITOLO ABILITATIVO seguente:

- permesso di costruire n° _____ del _____
- permesso di costruire (variante in corso d'opera) n° _____ del _____
- segnalazione certificata di inizio attività edilizia (SCIA) prot. n° _____ presentata in data _____
- comunicazione ai sensi dell'art. 61bis della L.R. 11/1998 con prot. n° _____
- qualsiasi altro titolo abilitativo, comunque denominato, previsto da leggi di settore o in materia di procedimento unico del _____

- N. registro deposito ex cemento armato.....

³ Selezionare tutte le tipologie di strutture caratterizzanti l'opera

⁴ Pannelli portanti realizzati in calcestruzzo pieno o alleggerito, semplice, armato normale o precompresso

ASSEVERA,

**consapevole di quanto previsto dall'art. 481 del Codice Penale
(Falsità ideologica in certificati commessa da persone esercenti un servizio di pubblica necessità)**

A SEGUITO DELL'ATTIVITA' DI COLLAUDO ESEGUITA,

**CHE L'OPERA, COSI' COME REALIZZATA, RISPETTO AI SEGUENTI
ARTICOLI DEL CAPO IV D.P.R. 380/2001:**

• **art. 85:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: è stata progettata e costruita in modo che sia in grado di resistere alle azioni verticali ed orizzontali, ai momenti torcenti e ribaltanti indicati alle lettere a), b), c) e d) e definite dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

• **art. 86:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: nel suo dimensionamento l'analisi delle sollecitazioni dovute alle azioni sismiche, di cui all'art. 85, è stata effettuata tenendo conto della ripartizione di queste fra gli elementi resistenti dell'intera struttura e questi sono stati verificati per le possibili combinazioni degli effetti sismici con tutte le altre azioni esterne, senza alcuna riduzione di sovraccarichi, ma con l'esclusione dell'azione del vento.

• **art. 87:**

- risponde
- non risponde

ai requisiti del medesimo articolo, in particolare: nel suo dimensionamento i calcoli di stabilità del complesso terreno-opera di fondazione sono stati eseguiti con i metodi ed i procedimenti della geotecnica e si è tenuto conto, tra le forze agenti, delle azioni sismiche orizzontali applicate alla costruzione e valutate come specificato dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

• **art. 90, comma 1, lettera a):**

- non è un edificio in muratura
- è un edificio in muratura che, attraverso i lavori in oggetto, non è stato sopraelevato
- è un edificio in muratura che, attraverso i lavori in oggetto, è stato sopraelevato di un piano e nel suo complesso
 - risponde
 - non risponde

alle prescrizioni del capo IV del D.P.R. 380/2001 "Provvedimenti per le costruzioni con particolari prescrizioni per le zone sismiche".

• **art. 90, comma 1, lettera b):**

- non è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, né in conglomerato cementizio armato precompresso, né in acciaio, né a pannelli portanti
- è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, in conglomerato cementizio armato precompresso, in acciaio o a pannelli portanti che, attraverso i lavori in oggetto, non è stato sopraelevato
- è un edificio in conglomerato cementizio armato normale, in conglomerato cementizio armato precompresso, in acciaio o a pannelli portanti che, attraverso i lavori in oggetto, è stato sopraelevato e nel suo complesso
 - risponde
 - non risponde

alle prescrizioni del capo IV del D.P.R. 380/2001 “Provvedimenti per le costruzioni con particolari prescrizioni per le zone sismiche”.

• **art. 91:**

- attraverso i lavori in oggetto, non ha subito riparazioni
- attraverso i lavori in oggetto, ha subito riparazioni che
 - permettono
 - non permettono

di conseguire un maggiore grado di sicurezza alle azioni sismiche di cui al capo IV del D.P.R. 380/2001 e seguono i criteri fissati dalle norme tecniche, di cui all'art. 83 del medesimo capo, vigenti al momento del rilascio del titolo abilitativo.

_____, li _____

Il Collaudatore

ANNEXE B de la délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014.

Modèle de la demande de l'avis visé à l'art. 62 du DPR n° 380/2001

Cadre réservé aux
bureaux régionaux

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT PUBLIC
DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET DES RESSOURCES
HYDRIQUES
STRUCTURE « AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE »**

**DEMANDE D'AVIS SUR LA CONFORMITE DE L'OUVRAGE AUX DISPOSITIONS
DU CHAPITRE IV DU DPR N° 380/2001, AU SENS DE L'ART. 62 DUDIT DPR**

(conformément à la DGR n° 40/2014)

Je soussigné(e) _____

technicien(ne) communal(e), mandaté(e) aux fins visées au deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 23/2012,
demande formellement à la structure régionale « Aménagement du territoire » l'avis prévu par l'art. 62 du
DPR n° 380/2001 au sujet des :

travaux de _____

à _____ **dans la commune de** _____

Autorisation d'urbanisme :

- Permis de construire n° _____ du _____ ;
- Déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) n° _____ du _____ ;
- Communication au sens de l'art. 61 bis de la LR n° 11/1998 ;
- Autre autorisation _____.

- Numéro d'enregistrement du dépôt de la déclaration au bureau des ouvrages en béton armé
_____.

Maître d'ouvrage : _____ code fiscal _____, résidant
à l'adresse suivante : _____, Commune de _____, Province
de _____

Constructeur : _____ code fiscal _____, résidant
à l'adresse suivante : _____, Commune de _____, Province de _____

À cette fin, je joins à la présente demande :

- Copie du récépissé de dépôt de la déclaration de travaux au sens des art. 65 et 93 du DPR n° 380/2001 (uniquement si l'autorisation d'urbanisme a été délivrée après le 21 novembre 2013) ;
- Copie du récépissé du dépôt de _____ pièces complémentaires à la déclaration de travaux au sens des art. 65 et 93 du DPR n° 380/2001 (uniquement si l'autorisation d'urbanisme a été délivrée après le 21 novembre 2013) ;
- Copie du rapport d'achèvement des structures au sens de l'art. 65 du DPR n° 380/2001 (uniquement si l'autorisation d'urbanisme a été délivrée après le 21 novembre 2013) ;
- Copie du certificat ou de ___ certificats d'essai au sens de l'art. 67 du DPR n° 380/2001 (uniquement si l'autorisation d'urbanisme a été délivrée après le 21 novembre 2013);
- Rapport visé à l'annexe C de la délibération du Gouvernement régional n° 40/2014 (obligatoire) ;
- Autres :

Fait à _____, le _____.

Le/la technicien(ne) communal(e)

À remplir si les pièces annexées sont des copies numérisées de documents papier.

Je soussigné(e) _____, technicien(ne) communal(e) atteste, au sens de l'art. 18 du DPR n° 445 du 28 décembre 2000, que les pièces numérisées annexées à la présente demande et transmises en format électronique sont conformes à l'original.

Fait à _____, le _____.

Le/la technicien(ne) communal(e)

ANNEXE C de la délibération du Gouvernement régional n° 40 du 17 janvier 2014

Modèle du rapport signé par les techniciens assermentés et attestant que l'ouvrage réalisé est parfaitement conforme aux dispositions du chapitre IV du DPR n° 380/2001

Cadre réservé aux
bureaux régionaux

**ASSESSORAT DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET DU LOGEMENT
PUBLIC**

**DÉPARTEMENT DE LA PROGRAMMATION,
DE LA PROTECTION DES SOLS ET DES
RESSOURCES HYDRIQUES**

**STRUCTURE « AMÉNAGEMENT DU
TERRITOIRE »**

**RAPPORT SIGNE PAR LES TECHNICIENS ASSERMENTES ET ATTESTANT
QUE L'OUVRAGE REALISE EST PAREAITEMENT CONFORME
AUX DISPOSITIONS DU CHAPITRE IV DU DPR N° 380/2001.**

(conformément à la DGR n° 40/2014)

LE DIRECTEUR DES TRAVAUX

1. (Données d'identification)

Nom et prénoms _____, résidant à _____, province de _____, rue
_____, téléphone/fax _____, code fiscal ou n° d'immatriculation IVA _____.

2. TRAVAUX de :

3. OUVRAGE

situé dans la commune de _____, code postal _____, rue/hameau/lieu-dit
_____, n° _____.

comportant¹:

- des structures en béton armé normal ;
- des structures en béton armé précontraint ;
- des structures métalliques ;
- des structures en panneaux porteurs² ;
- des structures en maçonnerie ;
- des structures en bois.

¹ Sélectionner tous les types de structures caractérisant l'ouvrage.

² Panneaux porteurs réalisés en béton armé plein ou allégé, simple, armé normal ou armé précontraint.

4. ayant fait l'objet de l'autorisation d'urbanisme ci-après :
- permis de construire n° _____ du _____ ;
 - permis de construire (modification en cours d'exécution) n° _____ du _____ ;
 - déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) n° _____ du _____ ;
 - communication au sens de l'art. 61 bis de la LR n° 11/1998, réf. n° _____ ;
 - autre autorisation (quelle que soit sa dénomination) délivrée le _____ au sens d'une loi sectorielle ou d'une loi en matière de procédure unique.
- Numéro d'enregistrement du dépôt de la déclaration au bureau des ouvrages en béton armé _____.

Conscient des sanctions prévues par l'art. 481 du Code pénal (Faux dans la rédaction de certificats commis par les personnes exerçant un service de nécessité publique)

et sur la base de l'activité de direction des travaux qu'il a exercée,

ATTESTE SUR L'HONNEUR

qu'au sens des articles ci-après du chapitre IV du DPR n° 380/2001 (Dispositions relatives aux constructions soumises à des prescriptions particulières pour les zones sismiques) :

- Art. 85

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant qu'il soit conçu et réalisé de manière à résister aux actions verticales et horizontales et aux moments de torsion et de renversement indiqués aux lettres a), b), c) et d) du premier alinéa, tel qu'ils sont définis par les normes techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

- Art. 86

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant que lors de son dimensionnement, l'analyse des sollicitations dues aux actions sismiques visées à l'art. 85 doit être effectuée compte tenu de la répartition de celles-ci entre les éléments résistants de l'ensemble de la structure et que ces derniers doivent être testés pour ce qui est des combinaisons possibles des actions sismiques avec toutes les autres actions extérieures, sans réduction aucune des surcharges et à l'exclusion du vent.

- Art. 87

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant que lors de son dimensionnement, les calculs de stabilité de l'ensemble terrain-ouvrage de fondation doivent être réalisés suivant les méthodes et les procédures de la géotechnique et qu'il doit être tenu compte, au nombre des forces agissantes, des actions sismiques horizontales appliquées à la construction et calculées au sens des dispositions techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

- Art. 90, premier alinéa, lettre a)

l'ouvrage :

- n'est pas réalisé en maçonnerie ;
- est réalisé en maçonnerie, mais n'a pas été surélevé ;
- est réalisé en maçonnerie, a été surélevé d'un étage et, dans son ensemble :
 - répond ;
 - ne répond pas

aux prescriptions fixées.

- Art. 90, premier alinéa, lettre b)

l'ouvrage :

- n'est pas réalisé en béton armé normal, ni en béton armé précontraint, ni en acier ni en panneaux porteurs ;
- est réalisé en béton armé normal, en béton armé précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, mais n'a pas été surélevé ;
- est réalisé en béton armé normal, en béton armé précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, a été surélevé d'un étage et, dans son ensemble :
 - répond ;
 - ne répond pas

aux prescriptions fixées.

- Art. 91

l'ouvrage réalisé :

- n'a pas fait l'objet de réparations ;
- a fait l'objet de réparations qui :
 - permettent ;
 - ne permettent pas

d'obtenir un degré de sécurité plus élevé par rapport aux actions sismiques en cause.

Lesdites réparations doivent être effectuées suivant les critères établis par les normes techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

Fait à _____, le _____.

Le directeur des travaux

LE TECHNICIEN CHARGÉ DE L'ESSAI

5. (Données d'identification)

Nom et prénoms _____, résidant à _____, province de _____, rue _____, téléphone/fax _____, code fiscal ou n° d'immatriculation IVA _____.

6. TRAVAUX de :

7. OUVRAGE

situé dans la commune de _____, code postal _____, rue/hameau/lieu-dit _____, n° _____.

comportant³:

- des structures en béton armé normal ;
- des structures en béton armé précontraint ;
- des structures métalliques ;
- des structures en panneaux porteurs⁴ ;
- des structures en maçonnerie ;
- des structures en bois.

8. ayant fait l'objet de l'autorisation d'urbanisme ci-après :

- permis de construire n° _____ du _____ ;
- permis de construire (modification en cours d'exécution) n° _____ du _____ ;
- déclaration certifiée de début d'activité (SCIA) n° _____ du _____ ;
- communication au sens de l'art. 61 bis de la LR n° 11/1998, réf. n° _____ ;
- autre autorisation (quelle que soit sa dénomination) délivrée le _____ au sens d'une loi sectorielle ou d'une loi en matière de procédure unique.

- Numéro d'enregistrement du dépôt de la déclaration au bureau des ouvrages en béton armé _____.

³ Sélectionner tous les types de structures caractérisant l'ouvrage.

⁴ Panneaux porteurs réalisés en béton armé plein ou allégé, simple, armé normal ou armé précontraint.

Conscient des sanctions prévues par l'art. 481 du Code pénal (Faux dans la rédaction de certificats commis par les personnes exerçant un service de nécessité publique)

et sur la base de l'essai qu'il a réalisé,

ATTESTE SUR L'HONNEUR

qu'au sens des articles ci-après du chapitre IV du DPR n° 380/2001 (Dispositions relatives aux constructions soumises à des prescriptions particulières pour les zones sismiques) :

- Art. 85

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant qu'il soit conçu et réalisé de manière à résister aux actions verticales et horizontales et aux moments de torsion et de renversement indiqués aux lettres a), b), c) et d) du premier alinéa, tel qu'ils sont définis par les normes techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

- Art. 86

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant que lors de son dimensionnement, l'analyse des sollicitations dues aux actions sismiques visées à l'art. 85 doit être effectuée compte tenu de la répartition de celles-ci entre les éléments résistants de l'ensemble de la structure et que ces derniers doivent être testés pour ce qui est des combinaisons possibles des actions sismiques avec toutes les autres actions extérieures, sans réduction aucune des surcharges et à l'exclusion du vent.

- Art. 87

l'ouvrage réalisé :

- répond
- ne répond pas

aux conditions requises, et notamment à la condition prévoyant que lors de son dimensionnement, les calculs de stabilité de l'ensemble terrain-ouvrage de fondation doivent être réalisés suivant les méthodes et les procédures de la géotechnique et qu'il doit être tenu compte, au nombre des forces agissantes, des actions sismiques horizontales appliquées à la construction et calculées au sens des dispositions techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

- Art. 90, premier alinéa, lettre a)

l'ouvrage :

- n'est pas réalisé en maçonnerie ;
- est réalisé en maçonnerie, mais n'a pas été surélevé ;
- est réalisé en maçonnerie, a été surélevé d'un étage et, dans son ensemble :
 - répond ;
 - ne répond pas

aux prescriptions fixées.

- Art. 90, premier alinéa, lettre b)

l'ouvrage :

- n'est pas réalisé en béton armé normal, ni en béton armé précontraint, ni en acier ni en panneaux porteurs ;
- est réalisé en béton armé normal, en béton armé précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, mais n'a pas été surélevé ;
- est réalisé en béton armé normal, en béton armé précontraint, en acier ou en panneaux porteurs, a été surélevé d'un étage et, dans son ensemble :
 - répond ;
 - ne répond pas

aux prescriptions fixées.

- Art. 91

l'ouvrage réalisé :

- n'a pas fait l'objet de réparations ;
- a fait l'objet de réparations qui :
 - permettent ;
 - ne permettent pas

d'obtenir un degré de sécurité plus élevé par rapport aux actions sismiques en cause.

Lesdites réparations doivent être effectuées suivant les critères établis par les normes techniques visées à l'art. 83 et en vigueur au moment de la délivrance de l'autorisation d'urbanisme.

Fait à _____, le _____.

Le technicien chargé de l'essai

Deliberazione 24 gennaio 2014, n. 53.

Definizione delle modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 18/2013 (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016).

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di definire all'allegato 1) alla presente deliberazione le modalità di attuazione della sospensione dal pagamento delle rate dei mutui agevolati ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18;
- 2) di autorizzare, per le motivazioni esposte in premessa, Finaosta S.p.A., nonché Unicredit S.p.A. convenzionata con la Regione, limitatamente ai mutui di cui al Capo I della l.r. 33/73, a dare attuazione alla sospensione del pagamento delle rate dei mutui stipulati al 31 dicembre 2013, in scadenza dal 1° marzo 2014 e fino al 28 febbraio 2015;
- 3) di incaricare Finaosta S.p.A. ad effettuare la verifica prevista dai commi 5 e 6 dell'art. 1 della l.r. 18/2013 ai fini della concessione dell'agevolazione ai beneficiari dei mutui di cui alle leggi regionali 46/1985, 8/1998, 33/1973 e 19/2001;
- 4) di stabilire, nell'ambito dei criteri e delle modalità di attuazione del beneficio in argomento, come da allegato 1), che forma parte integrante della presente deliberazione, in particolare che:
 - per le motivazioni di cui in premessa, la quantificazione dell'aiuto in "de minimis" sia effettuata utilizzando il tasso base di cui alla Comunicazione della Commissione Europea 2008/C 14/02, periodicamente aggiornato dalla CE aumentato di 100 punti base, che rappresenta il tasso solitamente applicato in presenza di prestiti con rating buono e garanzie normali;
 - per le imprese interessate, che non possono beneficiare di agevolazioni in regime "de minimis" ai sensi del regolamento CE n. 1998/2006, in quanto operanti in un settore escluso dal regime "de minimis" o in quanto il totale degli aiuti ha superato il massimale di 200.000,00 euro (o di 100.000,00 euro limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada) nell'arco dei tre esercizi finanziari, la sospensione del pagamento delle rate di mutuo possa essere egualmente disposta a condizione che l'impresa richiedente assuma a proprio carico i connessi oneri finanziari, calcolati applicando il metodo previsto all'allegato 1, che saranno rimborsati, mediante quote di pari importo

Délibération n° 53 du 24 janvier 2014,

portant définition des modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés au sens de l'art. 1^{er} du chapitre premier de la loi régionale n° 18/2013 (Loi de finances 2014/2016).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés visée à l'art. 1^{er} du chapitre premier de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 sont définies à l'annexe 1 de la présente délibération ;
- 2) Pour les raisons indiquées au préambule, Finaosta SpA et Unicredit SpA, conventionnée avec la Région, sont autorisées à appliquer, limitativement aux emprunts visés au chapitre premier de la LR n° 33/1973, la suspension du remboursement des échéances comprises entre le 1^{er} mars 2014 et le 28 février 2015 des emprunts contractés au 31 décembre 2013 ;
- 3) Finaosta SpA est chargée de vérifier l'existence des conditions prévues par le cinquième et le sixième alinéa de l'art. 1^{er} de la LR n° 18/2013 en vue de la suspension des emprunts visés aux LR nos 46/1985, 8/1998, 33/1973 et 19/2001 au profit des bénéficiaires de ceux-ci ;
- 4) Dans le cadre des critères et des modalités d'application de la mesure en cause visés à l'annexe 1 qui fait partie intégrante de la présente délibération, il est notamment établi ce qui suit :
 - pour les raisons indiquées au préambule, le montant de la mesure de minimis est calculé en fonction du taux de base visé à la Communication n° 2008/C 14/02 de la Commission européenne, périodiquement mis à jour par celle-ci, auquel sont ajoutés 100 points de base, majoration qui s'applique normalement aux prêts aux entreprises présentant une bonne notation et un niveau de sûreté normal ;
 - la suspension du remboursement des emprunts peut être accordée aux entreprises intéressées qui ne peuvent bénéficier d'aucune aide relevant du régime de minimis visé au Règlement (CE) n° 1998/2006 du fait de leur appartenance à un secteur exclu dudit régime ou du fait que le total des aides dont elles ont bénéficié au cours des trois exercices précédents dépasse le plafond de 200 000,00 euros (ou de 100 000,00 euros, pour les entreprises du secteur du transport routier), à condition qu'elles assument les charges financières y afférentes, calculées selon la méthode visée à l'annexe 1 de la présente délibération et dont le remboursement sera effectué en fractions

ciascuna, da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione;

- 5) di approvare gli allegati fac-simile di moduli di presentazione delle istanze a Finaosta S.p.A. (allegato 2 privati, allegato 3 imprese) e a Unicredit S.p.A. (allegato 4) e l'elenco della documentazione da presentare a Finaosta S.p.A. per le imprese aventi finanziamenti a valere sulle ll.rr. 46/1985, 8/1998, 33/1973 e 19/2001 (allegato 5), che formano parte integrante della presente deliberazione;
- 6) di pubblicare la presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- 7) di prevedere che eventuali rettifiche e/o integrazioni degli allegati di cui al precedente punto 5), che si rendessero necessarie, saranno adottate mediante apposito provvedimento dirigenziale dalla Struttura credito, partecipazioni e previdenza integrativa.

Allegato 1 alla deliberazione della Giunta regionale 24 gennaio 2014 n. 53.

Criteri e modalità di attuazione, ai sensi del Capo I, articolo 1 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18, della sospensione delle rate di mutui agevolati previsti da leggi regionali.

Art. 1
(Oggetto dell'agevolazione)

1. Finaosta S.p.A. è tenuta a disporre la sospensione del pagamento della quota capitale e quota interessi delle rate in scadenza dal 1° marzo 2014 e fino al 28 febbraio 2015 sui mutui, anche in corso di preammortamento, stipulati fino al 31 dicembre 2013, a valere sui fondi di rotazione regionali di cui alle seguenti leggi regionali:
 - 8 ottobre 1973, n. 33 "Costituzione di fondi di rotazione regionali per la promozione di iniziative economiche nel territorio della Valle d'Aosta", di cui al Capo I "Provvidenze per il recupero di centri e nuclei abitati" e al Capo II "Provvidenze per il turismo";
 - 28 giugno 1982, n. 16 "Costituzione della società finanziaria regionale per lo sviluppo economico della Regione Valle d'Aosta" (Gestione speciale);
 - 30 dicembre 1982, n. 101 "Costituzione di fondi di rotazione per l'artigianato, il commercio e la cooperazione";

égales lors des premiers remboursements qui suivent la/les période(s) de suspension ;

- 5) Les modèles des demandes à adresser à Finaosta SpA (annexes 2 pour les particuliers et 3 pour les entreprises) et à Unicredit SpA (annexe 4), ainsi que la liste des pièces que les entreprises bénéficiant d'emprunts en vertu des LR nos 46/1985, 8/1998, 33/1973 et 19/2001 doivent présenter à Finaosta SpA (annexe 5) sont approuvés tels qu'ils figurent auxdites annexes, qui font partie intégrante de la présente délibération ;
- 6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;
- 7) Toute modification des modèles visés au point 5 qui s'avérerait nécessaire doit être adoptée par acte du dirigeant de la structure «Crédit, participations et caisse complémentaire».

Annexe 1 de la délibération du Gouvernement régional n° 53 du 24 janvier 2014.

Critères et modalités d'application de la suspension du remboursement des emprunts bonifiés prévus par des lois régionales, au sens de l'art. 1^{er} du chapitre premier de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.

Art. 1^{er}
(Objet)

1. Finaosta SpA est tenue d'appliquer – y compris pendant la période de différé partiel d'amortissement – la suspension du remboursement (capital plus intérêts) des échéances qui se situent entre le 1^{er} mars 2014 et le 28 février 2015 des emprunts accordés au 31 décembre 2013, à valoir sur les fonds de roulement régionaux visés aux lois régionales énumérées ci-après :
 - n° 33 du 8 octobre 1973 portant constitution de fonds de roulement régionaux pour la promotion d'initiatives économiques sur le territoire de la Vallée d'Aoste, limitativement à ses chapitres premier (Mesures pour la réhabilitation de centres et d'îlots habités) et II (Mesures en faveur du tourisme) ;
 - n° 16 du 28 juin 1982 portant constitution de la société financière régionale pour le développement économique de la Vallée d'Aoste (Gestion spéciale) ;
 - n° 101 du 30 décembre 1982 portant constitution de fonds de roulement pour l'artisanat, le commerce et la coopération ;

- 28 dicembre 1984, n. 76 “Costituzione di fondi di rotazione per la ripresa dell’industria edilizia”;
 - 15 luglio 1985, n. 46 “Concessione di incentivi per la realizzazione di impianti di risalita e di connesse strutture di servizio”
 - 28 novembre 1986, n. 56 “Norme per la concessione di finanziamenti agevolati a favore delle cooperative edilizie”;
 - 13 maggio 1993, n. 33 “Norme in materia di Turismo equestre”;
 - 24 dicembre 1996, n. 43 “Costituzione di un fondo di rotazione per la realizzazione di opere di miglioramento fondiario in agricoltura”;
 - 27 febbraio 1998, n. 8 “Interventi regionali per lo sviluppo di impianti a fune e di connesse strutture di servizio”;
 - 4 settembre 2001, n. 19 “Interventi regionali a sostegno delle attività turistico- ricettive e commerciali”;
 - 24 giugno 2002, n. 11 “Disciplina degli interventi e degli strumenti diretti alla delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico”;
 - 31 marzo 2003, n. 6 “Interventi regionali per lo sviluppo delle imprese industriali e artigiane”;
 - 8 giugno 2004, n. 7 “Interventi regionali a sostegno delle imprese artigiane ed industriali operanti nel settore della trasformazione dei prodotti agricoli”;
 - 16 marzo 2006, n. 7 “Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16” (Gestione speciale);
 - 4 dicembre 2006, n. 29 “ Nuova disciplina dell’agriturismo. Abrogazione della legge regionale 24 luglio 1995, n. 27, e del regolamento regionale 14 aprile 1998, n. 1”;
 - 23 dicembre 2009, n. 52 “Interventi regionali per l’accesso al credito sociale”;
 - 13 febbraio 2013, n. 3 “Disposizioni in materia di politiche abitative”.
2. La sospensione concerne la prima rata sui mutui agevolati con rate semestrali, le prime due rate per i mutui con rate trimestrali, le prime tre rate per i mutui con rate bimestrali e un periodo di sei mesi per i mutui agevolati con
- n° 76 du 28 décembre 1984 portant constitution de fonds de roulement pour la relance de l’industrie du bâtiment;
 - n° 46 du 15 juillet 1985 portant aides à la réalisation de remontées mécaniques et de structures y afférentes;
 - n° 56 du 28 novembre 1986 portant dispositions pour l’octroi de prêts bonifiés aux coopératives de construction;
 - n° 33 du 13 mai 1993 portant dispositions en matière de tourisme équestre;
 - n° 43 du 24 décembre 1996 portant constitution d’un fonds de roulement pour la réalisation de travaux d’amélioration foncière dans le domaine de l’agriculture;
 - n° 8 du 27 février 1998 portant actions régionales en faveur de l’essor des transports par câble et des structures y afférentes;
 - n° 19 du 4 septembre 2001 portant mesures régionales d’aide aux activités touristiques, hôtelières et commerciales;
 - n° 11 du 24 juin 2002 portant mesures et instruments visant à la délocalisation des immeubles situés dans des zones soumises à un risque hydrogéologique;
 - n° 6 du 31 mars 2003 portant mesures régionales pour l’essor des entreprises industrielles et artisanales;
 - n° 7 du 8 juin 2004 portant aides régionales aux entreprises artisanales et industrielles œuvrant dans le secteur de la transformation des produits agricoles;
 - n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982 (Gestion spéciale);
 - n° 29 du 4 décembre 2006 portant nouvelle réglementation de l’agritourisme et abrogation de la loi régionale n° 27 du 24 juillet 1995, ainsi que du règlement régional n° 1 du 14 avril 1998;
 - n° 52 du 23 décembre 2009 (Mesures régionales pour l’accès au crédit social);
 - n° 3 du 13 février 2013 (Dispositions en matière de politiques du logement);
2. La suspension du remboursement en cause concerne le premier versement dû en cas d’emprunts bonifiés comportant des versements semestriels, les deux premiers versements dus en cas d’emprunts bonifiés comportant

rate annuali, con conseguente variazione delle scadenze delle rate successive.

3. Unicredit S.p.A. è tenuta, limitatamente ai mutui contratti con la stessa a valere sul fondo di rotazione di cui al Capo I della l.r. 33/73, a disporre la sospensione di cui al comma 1.
4. La sospensione del pagamento delle rate dei mutui non prevede la corresponsione di interessi di mora e oneri aggiuntivi, fatti salvi gli oneri di cui al comma 3 dell'articolo 5) che segue.
5. Al termine della sospensione, il pagamento delle rate riprende con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione; la durata del piano di ammortamento stesso è prorogata di un periodo eguale a quello della sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di rimborso del mutuo.
6. La sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione.
7. La sospensione si applica ad analoghe condizioni anche ai finanziamenti sotto forma di locazione finanziaria stipulati a valere sulle leggi di cui sopra.

Art. 2
(Soggetti beneficiari)

1. Possono beneficiare dell'agevolazione di cui all'articolo 1, i privati o le imprese intestatari o cointestatari dei mutui di cui all'articolo 1.
2. La sospensione si applica anche ai mutuatari inadempienti alla data del 31 dicembre 2013, a condizione che non sia già iniziato il procedimento esecutivo per l'esecuzione delle garanzie; per le rate scadute e insolute alla suddetta data restano fermi i termini di pagamento contrattualmente stabiliti e l'applicazione degli interessi di mora.

Art. 3
(Sospensione delle rate dei mutui
a valere sulle
ll.rr. 46/1985, 8/1998, 33/1973 e 19/2001)

1. I beneficiari dei mutui agevolati a valere sulle ll.rr. 46/1985 e 8/1998, possono accedere alla sospensione a condizione che gli utili di ciascuno degli ultimi tre esercizi approvati, nel caso di imprese costituite sotto forma di società di capitali, o che il reddito d'impresa risultante da ciascuna delle ultime tre dichiarazioni presentate, nel caso di imprese costituite sotto forma di società di perso-

des versements trimestriels, les trois premiers versements dus en cas d'emprunts bonifiés comportant des versements bimestriels et une période de six mois en cas d'emprunts bonifiés comportant des versements annuels, ce qui entraîne la variation des échéances suivantes.

3. Unicredit SpA est tenue d'appliquer la suspension énoncée au premier alinéa aux emprunts qu'elle a accordés à valoir sur le fonds de roulement visé au chapitre premier de la LR n° 33/1973.
4. La suspension du remboursement des emprunts en cause ne prévoit pas le versement d'intérêts moratoires ni de dépenses supplémentaires, sans préjudice des charges visées au troisième alinéa de l'art. 5 ci-après.
5. Le remboursement reprend à la première échéance qui suit la période de suspension et la durée du plan d'amortissement est prorogée d'une période équivalant à la période de suspension, conformément au nouveau plan.
6. La suspension en cause est appliquée à condition que la validité des garanties soit prorogée d'une période équivalant à la durée de la suspension.
7. La suspension du remboursement s'applique également, selon les mêmes conditions, aux financements accordés sous forme de crédit-bail à valoir sur les lois mentionnées ci-dessus.

Art. 2
(Bénéficiaires)

1. Les particuliers et les entreprises titulaires ou cotitulaires des emprunts visés à l'art. 1er ci-dessus ont vocation à bénéficier de la mesure en cause.
2. La suspension s'applique également aux emprunteurs défaillants à la date du 31 décembre 2013, à condition que la procédure de discussion de la caution n'ait pas encore été entamée; pour ce qui est des échéances échues impayées à ladite date, le plan d'amortissement fixé par le contrat reste valable et les intérêts moratoires doivent être versés.

Art. 3
(Suspension du remboursement des emprunts
contractés au sens des
LR nos 46/1985, 8/1998, 33/1973 et 19/2001)

1. Les personnes ayant contracté des emprunts bonifiés au sens des LR nos 46/1985 et 8/1998 peuvent obtenir la suspension des remboursements dus au titre de la période allant du 1^{er} mars 2014 au 28 février 2015 à condition que les bénéfices de chacun des trois derniers exercices approuvés – dans le cas d'entreprises constituées sous forme de sociétés de capitaux – ou le revenu d'entreprise

ne o ditte individuali, siano inferiori al totale delle rate di mutuo, a valere sulle leggi suddette, da corrispondere nel periodo di sospensione (dal 1° marzo 2014 al 28 febbraio 2015).

2. I beneficiari dei mutui agevolati a valere sulle ll.rr. 33/1973 e 19/2001 possono accedere alla sospensione a condizione che gli utili di ciascuno degli ultimi tre esercizi approvati, nel caso di imprese costituite sottoforma di società di capitali, o che il reddito d'impresa risultante da ciascuna delle ultime tre dichiarazioni presentate, nel caso di imprese costituite sottoforma di società di persone o ditte individuali, siano inferiori al doppio del totale delle rate di mutuo, a valere sulle leggi suddette, da corrispondere nel periodo di sospensione (dal 1° marzo 2014 al 28 febbraio 2015).

I beneficiari dei mutui agevolati di cui al Capo I (Provvidenze per il recupero di centri e nuclei abitati) della l.r. 33/1973 possono accedere alla sospensione senza la presentazione della documentazione reddituale in quanto l'accesso al mutuo non è da mettere in relazione all'esercizio di un'attività d'impresa.

3. Finaosta S.p.A. procede alla verifica di cui ai punti 1 e 2 sulla base della documentazione allegata alle domande presentate dai beneficiari e meglio precisata nel successivo allegato 5)
4. Ai fini della verifica di cui ai punti 1 e 2 vengono presi in considerazione i risultati d'esercizio, desunti dagli ultimi tre bilanci di esercizio approvati e disponibili alla data della presentazione delle domande o i redditi d'impresa desunti dalle ultime tre dichiarazioni dei redditi presentate alla data di inoltro delle domande.
Per le imprese di recente costituzione la verifica sarà effettuata prendendo in considerazione i bilanci o le dichiarazioni dei redditi disponibili.

Art. 4
(Istanze e termini)

L'agevolazione è concessa previa presentazione di apposita domanda, a far data dal 3 febbraio 2014, a Finaosta S.p.A., o alle banche convenzionate, ovvero Unicredit S.p.A., limitatamente ai mutui contratti con le stesse a valere sul fondo di rotazione di cui al Capo I della l.r. 33/73, entro il:

- 28 febbraio 2014 per le rate in scadenza nei mesi di marzo ed aprile 2014;
- 30 aprile 2014 per le rate con scadenza successiva.

Art. 5
(Disposizioni per le imprese)

résultant de chacune des trois dernières déclarations d'impôts présentées – dans le cas d'entreprises constituées sous forme de sociétés de personnes ou d'entreprises unipersonnelles – soient inférieurs au montant total desdits remboursements.

2. Les personnes ayant contracté des emprunts au sens des LR nos 33/1973 et 19/2001 peuvent obtenir la suspension des remboursements dus au titre de la période allant du 1^{er} mars 2014 au 28 février 2015 à condition que les bénéficiaires de chacun des trois derniers exercices approuvés – dans le cas d'entreprises constituées sous forme de sociétés de capitaux – ou le revenu d'entreprise résultant de chacune des trois dernières déclarations d'impôts présentées – dans le cas d'entreprises constituées sous forme de sociétés de personnes ou d'entreprises unipersonnelles – soient inférieurs au double du montant total desdits remboursements.

Les personnes ayant contracté des emprunts bonifiés au sens du chapitre premier de la LR n° 33/1973 peuvent bénéficier de la suspension en cause sans devoir présenter la documentation relative à leurs revenus, l'accès à l'emprunt n'étant pas lié à l'exercice d'une activité d'entreprise.

3. Finaosta SpA est chargée de vérifier l'existence des conditions prévues par le premier et le deuxième alinéa, sur la base de la documentation annexée à chaque demande de suspension et détaillée à l'annexe 5 de la DGR n° 53/2014.
4. Aux fins de la vérification de l'existence des conditions visées au premier et au deuxième alinéa, il y a lieu de prendre en compte les résultats figurant aux trois derniers bilans approuvés et disponibles à la date de présentation de la demande de suspension ou bien les revenus d'entreprise attestés par les trois dernières déclarations d'impôts présentées à ladite date.
Pour les entreprises récemment constituées, la vérification porte sur les bilans ou les déclarations d'impôts disponibles.

Art. 4
(Demandes et délais)

La suspension est accordée sur présentation, à compter du 3 février 2014, d'une demande ad hoc à Finaosta SpA ou à la banque conventionnée, soit Unicredit SpA (pour ce qui est des emprunts contractés avec celle-ci), à valoir sur le fonds de roulement visé au chapitre premier de la LR n° 33/1973, au plus tard le:

- 28 février 2014, pour les échéances des mois de mars et avril 2014;
- 30 avril 2014, pour les échéances suivantes.

Art. 5
(Dispositions pour les entreprises)

1. Per le imprese, le agevolazioni di cui al Capo I, articolo 1 della legge regionale n. 18/2013 sono concesse in regime "de minimis", ai sensi del Regolamento CE n. 1998, del 15 dicembre 2006, della Commissione delle Comunità europee.
2. Al fine di verificare la conformità con la regola "de minimis", Finaosta S.p.A. dovrà quantificare l'agevolazione derivante dalla sospensione delle rate di cui al Capo I, articolo 1 della l.r. n. 18/2013, applicando alle rate sospese, comprensive di quote capitali e quote interessi, per il periodo della sospensione semestrale, un tasso pari al tasso di riferimento europeo (determinato in conformità Comunicazione 2008/C 14/02 della Commissione europea in misura pari al tasso di riferimento e di attualizzazione, periodicamente aggiornato dalla CE aumentato di 100 punti base) in vigore alla data di presentazione della domanda di sospensione. Per i mutui non ancora integralmente erogati al momento di presentazione della domanda di sospensione, l'agevolazione è calcolata sull'importo delle rate di preammortamento determinate in base alla quota di mutuo erogata. La suddetta quantificazione deve essere comunicata da Finaosta S.p.A. alle strutture competenti per legge di riferimento.
3. Qualora l'impresa interessata non possa beneficiare di agevolazioni in regime "de minimis", ai sensi del regolamento CE n. 1998/2006, in quanto operante in un settore escluso dal regime "de minimis" o in quanto il totale degli aiuti ha superato il massimale di 200.000,00 euro (o di 100.000,00 euro limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada) nell'arco dei tre esercizi finanziari utilizzati dall'impresa in esame, la sospensione del pagamento delle rate di mutuo può essere egualmente disposta a condizione che l'impresa richiedente assuma a proprio carico i connessi oneri finanziari, calcolati applicando il metodo di cui al punto 2.
4. Gli oneri finanziari di cui al comma 3 del presente articolo sono rimborsati mediante quote di pari importo ciascuna, da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento dello stesso senza interessi aggiuntivi. Gli oneri di cui sopra sono pertanto imputati ai rispettivi fondi di competenza.

Articolo 6
(Norma finale)

- 1 Finaosta S.p.A. e Unicredit S.p.A. sono tenute a comunicare alla competente struttura del Dipartimento Bilancio, Finanze e Patrimonio l'elenco dei beneficiari che hanno richiesto la sospensione allegando il relativo nuovo piano di ammortamento.

1. Les suspensions accordées aux entreprises en vertu de l'art. 1er du chapitre premier de la loi régionale n° 18/2013 relèvent du régime de minimis au sens du Règlement (CE) n° 1998/2006 de la Commission du 15 décembre 2006.
2. Afin de vérifier le respect de la règle de minimis, Finaosta SpA doit quantifier l'aide dérivant de la suspension des remboursements au sens de l'art. 1^{er} du chapitre premier de la LR n° 18/2013 en appliquant aux remboursements en cause (capital plus intérêts), pour la période de la suspension semestrielle, un taux égal au taux de référence européen (déterminé au sens de la Communication 2008/C 14/02 de la Commission européenne et équivalant aux taux de référence et d'actualisation, périodiquement mis à jour par celle-ci et auquel sont ajoutés 100 points de base), en vigueur à la date de présentation de la demande de suspension. Pour les emprunts non encore intégralement versés au moment de la présentation de la demande susdite, le montant de la mesure est calculé sur le montant des remboursements du différé d'amortissement établis en fonction de la part d'emprunt déjà versée. Finaosta SpA doit communiquer ladite quantification aux structures compétentes aux termes des lois de référence.
3. La suspension du remboursement des emprunts peut être accordée aux entreprises intéressées qui ne peuvent bénéficier d'aucune aide relevant du régime de minimis visé au Règlement (CE) n° 1998/2006 du fait de leur appartenance à un secteur exclu dudit régime ou du fait que le total des aides dont elles ont bénéficié au cours des trois exercices précédents dépasse le plafond de 200 000,00 euros (ou de 100 000,00 euros, pour les entreprises du secteur du transport routier), à condition qu'elles assument les charges financières y afférentes, calculées selon la méthode visée au deuxième alinéa.
4. Les charges financières visées au troisième alinéa sont remboursées en fractions égales lors des premiers remboursements qui suivent la/les période(s) de suspension, conformément au nouveau plan d'amortissement de l'emprunt, sans intérêts supplémentaires. Lesdites charges sont par conséquent imputées aux fonds dont elles relèvent.

Art. 6
(Disposition finale)

1. Finaosta SpA et Unicredit SpA sont tenues de communiquer à la structure compétente du Département du budget, des finances et du patrimoine la liste des emprunteurs ayant demandé la suspension des remboursements et d'annexer à leur communication les nouveaux plans d'amortissement y afférents.

ALLEGATO 2) alla deliberazione della Giunta regionale n. 53, del 24/01/2014

Spettabile
FINAOSTA S.P.A.
Via Festaz, 22
11100 AOSTA - AO

Il / La sottoscritto/a / I sottoscritti

- _____ nato a _____
(_____) il _____ codice fiscale _____ tel. _____
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ codice fiscale _____ tel. _____
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ codice fiscale _____ tel. _____
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ codice fiscale _____ tel. _____
_____ fax _____ e-mail _____

intestatario/i del mutuo n. _____ stipulato in data _____ a valere
sulla Legge Regione Valle d'Aosta:

- 8 ottobre 1973, n. 33 - Capo I** (mutui per il recupero di centri e nuclei abitati)
- 28 dicembre 1984, n. 76** (mutui a favore di persone fisiche nel settore dell'edilizia residenziale)
- 28 novembre 1986, n. 56** (mutui a favore delle cooperative edilizie)
- 24 giugno 2002, n. 11** (mutui per la delocalizzazione degli immobili siti in zone a rischio idrogeologico)
- 23 dicembre 2009, n. 52** (mutui per favorire l'accesso al credito sociale)

richiede / richiedono

di essere ammesso/i alle agevolazioni previste dal Capo I art. 1 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e dalla delibera della Giunta regionale n. ____ del _____, che prevedono la sospensione delle rate del mutuo sopra indicato in scadenza nel periodo 1° marzo 2014 - 28 febbraio 2015, senza che sulle medesime decorrano interessi di mora, e precisamente:

- rata semestrale con scadenza al _____
- rata bimestrale con scadenza al _____

Il sottoscritto / I sottoscritti prende / prendono atto che in caso di mancato accoglimento della richiesta resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste.

Data _____

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

SPAZIO RISERVATO A FINAOSTA S.p.A.

Domanda n. _____ ricevuta in data _____

Verifica documenti e dati anagrafici

Domanda accolta da _____ (firma)

Adempimenti Amministrativi e contabili :

Verifica ed eventuale variazione dati in situazione anagrafica

Ricalcolo Piano di ammortamento

Verifica effettuata da _____ (firma)

Accettazione della domanda

Confermiamo l'accettazione della domanda relativa alla sospensione del pagamento della/e rata/e del mutuo n. _____ a valere sulla Legge Regionale Valle d'Aosta n. _____ intestato a:

- _____
- _____

- _____
- _____

Resta inteso che :

- a) il periodo di sospensione concerne esclusivamente le rate indicate nella domanda;
- b) il pagamento delle rate riprenderà con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione;
- c) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento del mutuo;
- d) le garanzie concesse sono prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;
- e) nell'ipotesi di rate insolute scadute in data antecedente al 1° marzo 2014, sulle stesse sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti fino alla data del pagamento;
- f) in caso di estinzione anticipata, effettuata durante il periodo di sospensione, dovranno essere rimborsati il capitale residuo esistente alla data della domanda, gli interessi contrattuali sul capitale residuo maturati fino alla data di estinzione, oltre ad eventuali altri oneri (rate pregresse insolute e interessi di mora sulle stesse, oneri fiscali e spese);
- g) la sospensione non ha effetto novativo del contratto, pertanto restano ferme tutte le clausole contrattuali originariamente pattuite nonché le garanzie concesse;
- h) per i mutui in ammortamento, il nuovo piano di ammortamento verrà inviato unitamente alle comunicazioni periodiche nel corso del 2015; per i mutui in preammortamento il piano di ammortamento verrà allegato al contratto definitivo di mutuo.

FINAOSTA S.p.A.

Aosta,

PER RICEVUTA e ACCETTAZIONE (firma di tutti gli intestatari) _____

ALLEGATO 3) alla deliberazione della Giunta regionale n. 53, del 24/01/2014

Spettabile
FINAOSTA S.P.A.
Via Festaz, 22
11100 AOSTA - AO

Il/La sottoscritto/a _____
nato/a a _____ Prov. _____ il _____
Residente in _____ via/frazione e n. civ. _____
in qualità di titolare legale rappresentante
dell'impresa _____
con sede legale in _____ via/frazione e n. civ. _____
telefono _____ fax _____ e-mail _____
partita IVA _____ codice fiscale _____
operante nel settore _____

intestatario/a del/dei seguente/i mutuo/i a valere sulla Legge Regione Valle d'Aosta:

Legge regionale	n. mutuo	data stipula	scadenza rata

richiede

- di beneficiare delle agevolazioni previste dal Capo I articolo 1 della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e dalla delibera della Giunta regionale n. _____ del _____, che prevedono la sospensione delle rate del/dei mutuo/i sopra indicato/i in

scadenza nel periodo 1° marzo 2014 – 28 febbraio 2015, senza che sulle medesime decorrano interessi di mora, secondo le seguenti modalità:

- ✓ limitatamente alla prima rata per i mutui con rate semestrali;
- ✓ alle prime due rate per i mutui con rate trimestrali;
- ✓ per un periodo di sei mesi per i mutui agevolati con rate annuali.

Il/La sottoscritto/a nelle predetta sua qualità dichiara:

- o di essere a conoscenza di tutte le norme e modalità che regolano la concessione delle agevolazioni contenute nella Legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e nella delibera della Giunta regionale n. _____ del _____;
- o che l'impresa non ha beneficiato, nell'arco dell'esercizio finanziario in corso alla data di presentazione della domanda e dei due esercizi precedenti, di aiuti in regime "de minimis" di importo complessivo superiore a Euro 200.000,00 (ridotti a Euro 100.000,00 per le imprese attive nel trasporto su strada) compresa l'agevolazione inerente la presente domanda;

Ai sensi delle disposizioni di cui al Regolamento (CE) n. 1998/2006 del 15 dicembre 2006, qualsiasi aiuto concesso in regime "de minimis", sommato all'agevolazione inerente la presente domanda, non deve superare l'importo massimo totale di aiuti pari a Euro 200.000,00 nell'arco di tre esercizi finanziari e a Euro 100.000,00 limitatamente alle imprese attive nel trasporto su strada.

- che l'impresa non ha beneficiato di alcun aiuto in regime "de minimis" in quanto rientra in uno dei casi previsti all'articolo 1 del regolamento CE n. 1998/2006 di esclusione di applicazione del regime "de minimis".

Il/La sottoscritto/a nelle predetta sua qualità dichiara:

Per i mutui a valere sulla Legge regionale 8 ottobre 1973 Capo II e sulla Legge regionale 4 settembre 2001, n. 19

- che gli utili di ciascuno degli ultimi 3 esercizi approvati, come individuati ai sensi dell'art. 3 dell'allegato 1 alla deliberazione di Giunta regionale n. ... in data ..., sono inferiori al doppio del totale delle rate di mutuo da corrispondere nel periodo 01/03/2014 al 28/02/2015.

Per i mutui a valere sulla Legge regionale 15 luglio 1985, n. 46 e sulla Legge regionale 27 febbraio 1998, n. 8

- che gli utili di ciascuno degli ultimi 3 esercizi approvati, come individuati ai sensi dell'art. 3 dell'allegato 1 alla deliberazione di Giunta regionale n. ... in data ..., sono inferiori al totale delle rate di mutuo da corrispondere nel periodo 01/03/2014 al 28/02/2015.

Il/La sottoscritto/a nelle predetta sua qualità prende atto che:

- a) che FINAOSTA S.p.A. valuterà la richiesta nel rispetto di quanto previsto della Legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 e dalla delibera della Giunta regionale n. _____ del _____;
- b) i benefici di cui alla Legge regionale sopra citata non sono applicabili nel caso in cui siano in corso procedure esecutive per il recupero del credito;

- c) la sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;
- d) il periodo di sospensione concerne esclusivamente le rate indicate nella domanda;
- e) per i mutui con rate semestrali o trimestrali o bimestrali il pagamento delle stesse riprenderà con la scadenza della prima rata successiva a quelle sospese, mentre per i mutui con rate annuali la scadenza della rata sospesa sarà posticipata di 6 mesi con conseguente variazione delle scadenze delle rate successive;
- f) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento del mutuo;
- g) che il nuovo piano di ammortamento del mutuo, per il quale è stata richiesta la sospensione, sarà comunicato da FINAOSTA S.p.A. per mezzo di lettera raccomandata A.R. e decorsi 15 giorni dalla ricezione della stessa si darà per approvato e sostituirà a tutti gli effetti contrattuali l'originario piano di ammortamento;
- h) nell'ipotesi di rate insolute scadute in data antecedente al 1° marzo 2014, sulle stesse sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti fino alla data del pagamento;
- i) in caso di estinzione anticipata, effettuata durante il periodo di sospensione, dovranno essere rimborsati il capitale residuo esistente alla data della domanda, gli interessi contrattuali sul capitale residuo maturati fino alla data di estinzione, oltre ad eventuali altri oneri (rate pregresse insolute e interessi di mora sulle stesse, oneri fiscali e spese);
- j) la sospensione non ha effetto novativo del contratto, pertanto restano ferme tutte le clausole contrattuali originariamente pattuite nonché le garanzie concesse;
- k) qualora rientri in uno dei settori esclusi dall'applicazione del regime "de minimis" l'onere finanziario dovrà essere assunto a proprio carico e sarà rimborsato mediante quote di pari importo ciascuna da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al/i periodo/i di sospensione;
- l) qualora l'importo complessivo dell'aiuto concesso nel quadro di questa misura superi il massimale di cui al punto 2, tale importo non può beneficiare dell'esenzione prevista dal regolamento CE 1998/2006 "de minimis" neppure per la parte che non superi detto massimale e pertanto l'onere finanziario dovrà essere assunto a proprio carico e sarà rimborsato mediante quote di pari importo ciascuna da versare contestualmente alle prime rate del mutuo in scadenza successivamente al periodo di sospensione;
- m) in caso di mancato accoglimento della richiesta, resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste.

Allegati (per i mutui a valere sulle Leggi regionali 8 ottobre 1973 n. 33 Capo II, 4 settembre 2001 n. 19, 15 luglio 1985 n. 46 e 27 febbraio 1998 n. 8):

Per le società di capitali:

- Bilancio al _____
- Bilancio al _____
- Bilancio al _____

Per le società di persone e le ditte individuali:

- Modello Unico _____
- Modello Unico _____
- Modello Unico _____

Allegato (per i mutui garantiti da fideiussione rilasciata da banche o intermediari finanziari):

- Lettera di impegno a prorogare la garanzia fideiussoria rilasciata da banche o intermediari finanziari sottoscritta dalle banche o intermediari finanziari garanti.

La mancata allegazione alla domanda della documentazione sopra indicata, comporterà l'inammissibilità della richiesta di agevolazione.

Data _____

Firma _____ (allegare fotocopia documento d'identità)

_____ da compilarsi a cura degli Uffici _____

Data di presentazione e numero domanda: _____

Domanda ricevuta da : _____

ALLEGATO 4) alla deliberazione della Giunta regionale n. 53, del 24/01/2014

Spettabile
Unicredit S.p.A

.....

Il sottoscritto / I sottoscritti

- _____ nato a _____
(_____) il _____ residente a _____ Via
_____ codice fiscale _____ tel.
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ residente a _____ Via
_____ codice fiscale _____ tel.
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ residente a _____ Via
_____ codice fiscale _____ tel.
_____ fax _____ e-mail _____
- _____ nato a _____
(_____) il _____ residente a _____ Via
_____ codice fiscale _____ tel.
_____ fax _____ e-mail _____

intestatario/i del mutuo n. _____ stipulato in data _____ a
valere sulla Legge Regione Valle d'Aosta:

8 ottobre 1973, n. 33 - Capo I (mutui per il recupero di centri e nuclei abitati)

richiede / richiedono

di essere ammesso/i alle agevolazioni previste dal Capo I articolo 1 della legge della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 18 del 13 dicembre 2013 e dalla delibera della Giunta regionale n. _____ del _____, che prevedono la sospensione della rata del mutuo sopra indicato in scadenza nel periodo 1° marzo 2014 - 28 febbraio 2015, senza che sulla medesima decorrano interessi di mora, e precisamente:

- rata con scadenza al _____;

Il sottoscritto / I sottoscritti prende / prendono atto che:

- n) in caso di accoglimento della richiesta, il pagamento delle rate riprenderà con la scadenza della prima rata successiva al periodo di sospensione;
- o) la scadenza dell'ammortamento del mutuo sarà differita di una durata pari al periodo di sospensione, secondo quanto previsto nel nuovo piano di ammortamento del mutuo;
- p) il periodo di sospensione non concerne rate scadute in data antecedente al 1° marzo 2014;
- q) sulle rate pregresse di cui al punto c) che risultino insolute sono applicati gli interessi di mora contrattualmente stabiliti;
- r) i benefici di cui alla Legge regionale n. 18/2013 non sono applicabili nel caso in cui siano in corso procedure esecutive per il recupero del credito;
- s) la sospensione si applica a condizione che le garanzie concesse siano prorogate per un periodo uguale alla durata della sospensione;
- t) in caso di mancato accoglimento della richiesta, resta fermo l'obbligo di effettuare il pagamento delle rate secondo le scadenze originariamente previste;

Data _____

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

Firma _____
(allegare fotocopia documento d'identità e codice fiscale)

da compilarsi a cura degli Uffici

Data di presentazione e protocollo: _____

Allegato 5 alla deliberazione della Giunta regionale n. 53, del 24/01/2014

Documentazione da presentare per le imprese aventi finanziamenti a valere sulle LL.RR. 46/85 - 8/98 - 33/73 Capo II e 19/2001

Tipologia impresa	Documento	Rigo di riferimento
Società di capitali	Bilanci degli ultimi 3 esercizi sociali completi del verbale di approvazione firmato	Utile/perdita d'esercizio (ultima riga del conto economico voce 23)
Società di persone in contabilità ordinaria	Modello Unico ultimi tre anni completo di comunicazione di avvenuto ricevimento da parte dell'Agenzia delle Entrate	Utile/perdita risultante dal Quadro RF 4 o 5
Ditte individuali in contabilità ordinaria	Modello Unico ultimi tre anni completo di comunicazione di avvenuto ricevimento da parte dell'Agenzia delle Entrate	Utile/perdita risultante dal Quadro RF 2 o 3
Società di persone in contabilità semplificata	Modello Unico e modello IRAP ultimi tre anni completi di ricevuta di comunicazione di avvenuto ricevimento da parte dell'Agenzia delle Entrate	Reddito/perdita d'impresa risultante dal Quadro RG30 al lordo delle eventuali perdite pregresse e dell'ACE e al netto dell'IRAP
Ditte individuali in contabilità semplificata	Modello Unico e Modello IRAP ultimi tre anni completi di ricevuta di comunicazione di avvenuto ricevimento da parte dell'Agenzia delle Entrate	Reddito/perdita d'impresa risultante dal Quadro RG 29 al lordo delle perdite non compensate e al netto dell'IRAP

Deliberazione 24 gennaio 2014 n. 72.

Rilascio in sanatoria, alla Società Idroelettrica Vargno – S.I.V. s.r.l. con sede legale a FONTAINEMORE, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal lago Vargno, in comune FONTAINEMORE, e centrale di produzione ubicata nel comune medesimo.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

Délibération n° 72 du 24 janvier 2014,

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à Société Idroelettrica Vargno – S.I.V. srl, dont le siège social est à FONTAINEMORE, en vue de la construction et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le lac Vargno et la centrale de production y afférente, dans la commune de FONTAINEMORE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

delibera

1. di rilasciare, in sanatoria, alla Società Idroelettrica Vargno – S.I.V. s.r.l. con sede legale a FONTAINEMORE, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 12, comma 3, del d.lgs. 29 dicembre 2003, n. 387 per la realizzazione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con opera di derivazione dal lago Vargno, in comune di FONTAINEMORE, e centrale di produzione ubicata nel comune medesimo;
2. di dare atto che la presente autorizzazione sostituisce ogni autorizzazione, parere o assenso comunque denominato necessario per la costruzione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico di che trattasi e delle opere ad esso strettamente connesse;
3. di dichiarare l'impianto idroelettrico di che trattasi e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
4. di dare atto che l'autorizzazione unica di cui al predetto punto 1 costituisce variante agli strumenti urbanistici del comune di Fontainemore ai sensi del comma 3, dell'articolo 12, del d.lgs. 387/2003;
5. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione.

Deliberazione 31 gennaio 2014, n. 106.

Approvazione dello schema di convenzione tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, la Regione Piemonte e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per la realizzazione dell'intervento denominato "Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)", di cui al secondo modulo del Programma generale di intervento approvato con DGR 2793/2010.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, per le motivazioni esposte in premessa, lo schema di convenzione, allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale, tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, la Regione Piemonte e l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta per la realizzazione dell'intervento denominato "Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)", di cui al secondo modulo funzionale del Programma generale di intervento approvato con DGR 2793/2010;

délibère

1. L'autorisation unique visée au troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 est délivrée, à titre de régularisation, à Société Idroelettrica Vargno – S.I.V. srl, dont le siège social est à FONTAINEMORE, en vue de la construction et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur le lac Vargno et la centrale de production y afférente, dans la commune de FONTAINEMORE ;
2. La présente autorisation tient lieu de tout acte d'autorisation, avis ou consentement, quelle qu'en soit la dénomination, nécessaire pour la construction et l'exploitation de l'installation hydroélectrique en cause et des ouvrages qui y sont étroitement liés ;
3. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
4. L'autorisation unique visée au point 1 vaut variante des documents d'urbanisme de la commune de Fontainemore, au sens du troisième alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
5. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 106 du 31 janvier 2014,

portant approbation du modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Région Piémont et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta en vue de la réalisation de l'action dénommée *Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)* visée au deuxième module du Programme général d'action approuvé par la DGR n° 2793/2010.

LE GOUVERNEMENT REGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Le modèle de convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, la Région Piémont et l'Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta en vue de la réalisation de l'action dénommée *Una Buona occasione (contribuisci anche tu a ridurre gli sprechi alimentari)* visée au deuxième module fonctionnel du Programme général d'action approuvé par la DGR n° 2793/2010 est approuvé, pour les raisons indiquées au préambule, tel qu'il figure à l'annexe qui fait partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;

- 2) di dare atto che alla sottoscrizione della convenzione di cui al punto 1) provveda per conto della Regione autonoma Valle d'Aosta il dirigente della Struttura Strutture ricettive e commercio;
- 3) di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio regionale.

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 29 gennaio 2014, n. 5.

Approvazione di variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. per la classificazione di un edificio in frazione Lignod e classificazione di un edificio in frazione Cuneaz.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

delibera

- 1) Di approvare l'allegata variante non sostanziale al P.R.G.C. vigente del Comune di AYAS, che consiste nella nuova classificazione dell'edificio distinto a catasto al foglio n° 64 mappali n° 661-299 come edificio classificato "E2ab" "Edificio in contrasto volumetrico e per elementi di finitura" e l'edificio censito al Foglio 26 mappale n°40 classificato come "D" " Rudere la cui definizione in base ai contenuti ,presenta tracce di murature perimetrali e/o strutture orizzontali che non consentano però l'individuazione precisa della sagoma, desumibile invece da elementi esterni (edifici confinanti) o da documentazione fotografica o scritta, che permettono in ogni caso di desumere i relativi elementi tipologici, formali o strutturali";
- 2) Di dare atto la variante assume efficacia con la pubblicazione, nel Bollettino ufficiale della Regione, della deliberazione del Consiglio comunale che l'approva. La deliberazione medesima, con gli atti della variante, è trasmessa nei successivi trenta giorni alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME. Decreto 14 febbraio 2014, n. 1

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione Comunale dei terreni necessari ai lavori di "intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly" ai sensi della L.R. 11/2004 e smi.

IL RESPONSABILE
DELL'UFFICIO PER LE ESPROPRIAZIONI
ED USI CIVICI

- 2) Le dirigeant de la structure «Structures d'accueil et commerce» est chargé de signer la convention visée au premier point pour le compte de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- 3) La présente délibération n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional.

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 5 du 29 janvier 2014,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur, relative au classement d'un bâtiment à Lignod et d'un autre à Cunéaz.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

délibère

- 1) La variante non substantielle du PRG en vigueur dans la commune d'AYAS, relative au classement du bâtiment inscrit au cadastre sur la feuille n° 64, parcelles nos 661-299 (E2ab – Edificio in contrasto volumetrico e per elementi di finitura) et du bâtiment inscrit au cadastre sur la feuille n° 26, parcelle n° 40 (D – Rudere la cui definizione in base ai contenuti, [...] presenta tracce di murature perimetrali e/o strutture orizzontali che non consentano però l'individuazione precisa della sagoma, desumibile invece da elementi esterni (edifici confinanti) o da documentazione fotografica o scritta, che permettono in ogni caso di desumere i relativi elementi tipologici, formali o strutturali), est approuvée telle qu'elle figure à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) La variante en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région. Par ailleurs, cette dernière est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication, assortie des actes de la variante.

Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME. Acte n° 1 du 14 février 2014,

portant expropriation en faveur de l'Administration communale des biens immeubles nécessaires aux travaux de «intervention d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly», aux termes de la L.R. 11/2004 e smi.

LE RESPONSABILE
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

decreta

Art. 1.
(Esproprio)

In favore del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME (P. IVA 00125740076) è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di intervento di esecuzione marciapiede in località Tilly e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

DITTA n. 1

BRUN Ornella (Propr. 1/1)
nata a AOSTA il 07/02/1968
C.F.: BRN RLL 68B47 A326H
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 675 (ex 135b) di mq. 8 - C.T. - Pascolo -
Zona PRGC B
Indennità €. 680,00

DITTA n. 2

DEMOZ Alain Paul (Propr. 1/3)
nato in Francia il 25/06/1959
C.F.: DMZ LPL 59H25 Z110S
DEMOZ Christian Pierre Noel (Propr. 1/3)
nato in Francia il 20/05/1961
C.F.: DMZ CRS 61E20 Z110V
SALICE Pierina (Propr. 1/3)
nata in Francia il 20/10/1938
C.F.: SLC PRN 38R60 Z110R
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 671 (ex 206b) di mq. 12 - C.T. - Prato irri-
guo - Zona PRGC B
Indennità €. 1.020,00
FG. 16 mapp. 676 sub 2 (ex 283 sub. 4 parte) di mq 1 –
NCEU - Zona PRGC B
Indennità € 550,00
FG. 16 mapp. 676 sub 3 (ex 283 sub. 5 parte) di mq 1 –
NCEU - Zona PRGC B
Indennità € 550,00
FG. 16 mapp. 676 sub 4 (ex 283 sub. 6 parte) di mq 2 –
NCEU - Zona PRGC B
Indennità € 1.100,00

DITTA n. 3

BIAMINO Paola Renata (Propr. 1/1)
nato a TORINO il 03/05/1972
C.F.: BMN PRN 72E43 L219P
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 676 sub 5 (ex 283 sub. 7 parte) di mq 4 –
NCEU - Zona PRGC B
Indennità €. 2.200,00

Omissis

décide

Art. 1.
(Expropriation)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles indiqués ci-dessous, expropriés en vue des travaux interven-
tion d'exécution d'un trottoir dans la localité Tilly, est établi
en faveur de la Commune de CHALLAND-SAINT-AN-
SELME (P. IVA 00125740076). Les indemnités provisoires
y afférentes figurent en regard desdits biens :

DITTA n. 4

DEMOZ Alain Paul (Propr. 1/4)
nato in Francia il 25/06/1959
C.F.: DMZ LPL 59H25 Z110S
DEMOZ Christian Pierre Noel (Propr. 1/4)
nato in Francia il 20/05/1961
C.F.: DMZ CRS 61E20 Z110V
SALICE Pierina (Propr. 1/4)
nata in Francia il 20/10/1938
C.F.: SLC PRN 38R60 Z110R
BIAMINO Paola Renata (Propr. 1/4)
nato a TORINO il 03/05/1972
C.F.: BMN PRN 72E43 L219P
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 676 sub 1 (ex 283b) di mq. 25 - NCEU -
Zona PRGC B
Indennità €. 2.125,00
Nota: BCNC i cui proprietari sono coloro che possiedono
nel sottosuolo i mappali 676 sub 2,3,4,5 ciascuno per 1/4.

DITTA n. 5

REVIL Anna Maria (Propr. 1/3)
nata a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 19/06/1933
C.F.: RVL NMR 33H59 C592H
REVIL Pier Giorgio (Propr. 1/3)
nato a CHALLAND-SAINT-ANSELME il 04/12/1942
C.F.: RVL PGR 42T04 C592N
VACQUIN Andrea (Propr. 1/6)
nato a Aosta il 27/09/1966
C.F.: VCQ NDR 66P27 A326S
VACQUIN Enrica (Propr. 1/6)
nato a Aosta il 06/11/1967
C.F.: VCQ NRC 67S46 A326O
da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 16 mapp. 673 (ex 207b) di mq. 27 - C.T. – Semina-
tivo - Zona PRGC B
Indennità €. 2.295,00

DITTA n. 6

DUFOUR Enzo (Propr. 1/1)
nato a AOSTA il 23/09/1954
C.F.: DFR NZE 54P23 A326J

da espropriare:
Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME
FG. 24 mapp. 867 (ex 57b) di mq. 5 - C.T. – Seminativo

- Zona PRGC A
Indennità €. 200,00

Al proprietario deve essere notificato un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui all'articolo 1 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi.

Art. 3
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 4
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 5
(Registrazione, Trascrizione
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 6
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Une invitation du Responsable du Procédé doit être déclarée au propriétaire à vouloir déclarer dans le terme de 30 jours suivants, à la réception de l'invitation, comme établi par l'article 25, alinéa 1, du L.R. 11/2004, l'acceptation éventuelle des offres plus hautes, ainsi que la disponibilité à la cession volontaire et à vouloir préparer en temps utile la documentation à exhiber pour obtenir le paiement des mêmes.

Art. 2
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée à l'art. 1er du présent acte et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés.

Art. 3
(Refus de l'indemnité)

À défaut de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification de l'acte fixant l'indemnité provisoire d'expropriation et visé à l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le montant de celle-ci est considéré comme non accepté.

Art. 4
(Exécution de l'acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès verbal de la prise de possession des biens à exproprier.

Art. 5
(Enregistrement, transcription
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME.

Art. 6
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 7
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, ai proprietari dei beni espropriati, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 8
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e successivamente alla registrazione, all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 9
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Challand-Saint-Anselme, 14 febbraio 2014.

Il Dirigente dell'Ufficio Espropriazioni
Segretario Comunale
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Art. 7
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Art. 8
(Publication)

Un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte et après l'enregistrement, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 9
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Challand-Saint-Anselme le 14 février 2014.

Le dirigeant du Bureau des expropriations
Secrétaire Communal,
Gabriella SORTENNI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore tecnico, da assegnare alla Struttura dirigenziale Protezione civile del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale.

Ai sensi dell'art. 41, comma 6, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

<i>Posizione</i>	<i>Nominativo</i>	<i>Punti/30</i>
1°	CIPOLLA Alessandro	25,60
2°	BOIS Simone	23,45
3°	BUTTABONI Anna	19,20

Il Dirigente
Lucia RAVAGLI CERONI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso "Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità" per l'assegnazione di quattro premi di studio a favore di studenti frequentanti una classe di scuola secondaria di primo grado intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce, per l'anno scolastico 2013/2014, n. quattro premi di studio, intitolati alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, sul tema "Educazione alla cittadinanza e all'interculturalità" a favore di studenti frequentanti una classe di scuola secondaria di primo grado, regionale o paritaria, ubicata in Valle d'Aosta.

Per la partecipazione al concorso è richiesta la residenza in Valle d'Aosta da almeno 1 anno alla data di presentazione

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, du d'un instructeur technique (catégorie D – cadre) à affecter à la structure «Protection civile» du Département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 41 du règlement régional n° 22/2010, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

<i>Rang</i>	<i>Nom</i>	<i>Points/30</i>
1	CIPOLLA Alessandro	25,60
2	BOIS Simone	23,45
3	BUTTABONI Anna	19,20

Il dirigeant,
Lucia RAVAGLI CERONI

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de quatre prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Éducation à la citoyenneté et à l'interculturalité» à des couples d'élèves des écoles secondaires du premier degré - Année scolaire 2013/2014.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
«POLITQUES DE L'ÉDUCATION»

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours au titre de l'année scolaire 2013/2014 pour l'attribution de quatre prix d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème «Éducation à la citoyenneté et à l'interculturalité» à des couples d'élèves des écoles secondaires du premier degré, régionales ou agréées par l'État, situées en Vallée d'Aoste.

Pour participer au concours, les intéressés doivent résider en Vallée d'Aoste depuis un an au moins à la date de

della domanda.

Premi previsti:

1° coppia classificata: Euro 1.000,00
(Euro 500,00 a studente)

2° coppia classificata: Euro 800,00
(Euro 400,00 a studente)

3° coppia classificata: Euro 600,00
(Euro 300,00 a studente)

4° coppia classificata: Euro 500,00
(Euro 250,00 a studente).

Le domande per la partecipazione, redatte dai rispettivi legali rappresentanti su apposito modulo, devono essere indirizzate alla Struttura Politiche educative del Dipartimento Sovrintendenza agli Studi e presentate dai legali rappresentanti di entrambi gli studenti all'istituzione scolastica di appartenenza, la quale le farà pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 16 maggio 2014** al seguente indirizzo:

Assessorato regionale istruzione e cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Politiche educative
Via St. Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/istruzione/borse e premi lascito BRIVIO) e possono essere ritirati presso le segreterie delle istituzioni scolastiche nonché presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 – ex maternità – AOSTA) dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (tel. 0165 27 58 41 - 0165 27 58 02).

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso "Realizzare la cittadinanza" per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce, per l'anno scolastico 2013/2014, n. tre borse di studio, intitolate alla

présentation de leur acte de candidature.

Les prix sont les suivants :

1^{er} prix: 1 000,00 euros
(500,00 euros par élève);

2^e prix : 800,00 euros
(400,00 euros par élève);

3^e prix : 600,00 euros
(300,00 euros par élève);

4^e prix : 500,00 euros
(250,00 euros par élève).

Les actes de candidature doivent être rédigés par les représentants légaux des élèves intéressés sur le formulaire prévu à cet effet, adressés à la structure « Politiques de l'éducation » du Département de la Surintendance des écoles et présentés par lesdits représentants légaux à l'institution scolaire d'appartenance des élèves, qui est chargée de les faire parvenir **au plus tard le 16 mai 2014, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat régional de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Structure « Politiques de l'éducation »
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral et le formulaire de candidature sont publiés sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/istruzione – Borse e premi Lascito BRIVIO) et peuvent être demandés aux secrétariats des institutions scolaires, ainsi qu'au secrétariat de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – AOSTE) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 0165 27 58 41 – 0165 27 58 02).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème « Concrétisation du principe de la citoyenneté » à des élèves de première des écoles secondaires du premier degré – Année scolaire 2013/2014.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« POLITIQUES DE L'EDUCATION »

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours au titre de l'année scolaire 2013/2014 pour l'attribution de

memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di primo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta, in possesso dei requisiti di cui all'art. 2, che si sono distinti significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

L'importo lordo di ciascuna borsa di studio ammonta a € 1.000,00.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa per i due anni successivi di scuola secondaria di primo grado, previa verifica, da parte dell'istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal bando.

Il dirigente scolastico, su proposta dei Consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria e formulare un giudizio non generico.

Le candidature, presentate dalle istituzioni scolastiche e corredate della documentazione di cui all'art. 4, devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 27 giugno 2014**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/istruzione/borse e premi lascito BRIVIO) e possono essere ritirati presso le segreterie delle istituzioni scolastiche nonché presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 – ex maternità – AOSTA) dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (tel. 0165 27 58 41 - 0165 27 58 02).

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso "Realizzare la cittadinanza" per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado intitolata alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à des élèves de première des écoles secondaires du premier degré, régionales ou agréées par l'État, situées en Vallée d'Aoste, qui réunissent les conditions visées à l'art. 2 de l'avis de concours intégral et se sont distingués de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le montant brut de chaque bourse s'élève à 1 000,00 euros.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification, par leur institution scolaire, du maintien des conditions requises au sens de l'avis de concours intégral.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. À cette fin, il rédige un rapport exhaustif et détaillé contenant les données de fait susceptibles de fournir au jury les éléments dont celui-ci a besoin pour formuler une évaluation spécifique et établir la liste d'aptitude.

Les candidatures, présentées par les institutions scolaires et assorties des pièces visées à l'art. 4 de l'avis de concours intégral, doivent parvenir **au plus tard le 27 juin 2014, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat régional de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Structure « Politiques de l'éducation »
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/istruzione – Borse e premi Lascito BRIVIO) et peut être demandé aux secrétariats des institutions scolaires, ainsi qu'au secrétariat de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – AOSTE) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 0165 27 58 41 – 0165 27 58 02).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème « Concrétisation du principe de la citoyenneté » à des élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré – Année scolaire 2013/2014.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
« POLITIQUES DE L'EDUCATION »

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce, per l'anno scolastico 2013/2014, n. tre borse di studio, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di tre studenti frequentanti la classe prima di una scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta, in possesso dei requisiti di cui all'art. 2, che si sono distinti significativamente nella realizzazione della cittadinanza.

L'importo lordo di ciascuna borsa di studio ammonta a € 1.500,00.

Il vincitore conserva il diritto alla fruizione della borsa di studio per l'anno successivo di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal bando.

Il dirigente scolastico, su proposta dei Consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria e formulare un giudizio non generico.

Le candidature al concorso, presentate dalle istituzioni scolastiche e corredate della documentazione di cui all'art. 4, devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 27 giugno 2014**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/istruzione/borse e premi lascito BRIVIO) e possono essere ritirati presso le segreterie delle istituzioni scolastiche nonché presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 – ex maternità – AOSTA) dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (tel. 0165 27 58 41 - 0165 27 58 02).

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Estratto del bando di concorso "Realizzare la cittadinanza attiva" per l'assegnazione di tre borse di studio a favore di tre studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado intitolate alla memo-

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours au titre de l'année scolaire 2013/2014 pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à des élèves de première des écoles secondaires du deuxième degré, régionales ou agréées par l'État, situées en Vallée d'Aoste, qui réunissent les conditions visées à l'art. 2 de l'avis de concours intégral et se sont distingués de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté.

Le montant brut de chaque bourse s'élève à 1 500,00 euros.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour l'année scolaire suivante, sur vérification, par leur institution scolaire, du maintien des conditions requises au sens de l'avis de concours intégral.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. À cette fin, il rédige un rapport exhaustif et détaillé contenant les données de fait susceptibles de fournir au jury les éléments dont celui-ci a besoin pour formuler une évaluation spécifique et établir la liste d'aptitude.

Les candidatures, présentées par les institutions scolaires et assorties des pièces visées à l'art. 4 de l'avis de concours intégral, doivent parvenir **au plus tard le 27 juin 2014, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat régional de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Structure « Politiques de l'éducation »
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/istruzione – Borse e premi Lascito BRIVIO) et peut être demandé aux secrétariats des institutions scolaires, ainsi qu'au secrétariat de la structure « Politiques de l'éducation » (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – AOSTE) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tel. 0165 27 58 41 – 0165 27 58 02).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND

Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait de l'avis de concours pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO sur le thème « Concrétisation du principe de la citoyenneté active » à des élèves de troisième des écoles se-

ria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO - Anno scolastico 2013/2014.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
POLITICHE EDUCATIVE

rende noto

che l'Amministrazione regionale bandisce, per l'anno scolastico 2013/2014, n. tre borse di studio, intitolate alla memoria dei fratelli Ugo e Liliana BRIVIO, a favore di tre studenti frequentanti la classe terza di una scuola secondaria di secondo grado di un'istituzione scolastica, regionale o paritaria, con sede in Valle d'Aosta, in possesso dei requisiti di cui all'art. 2, che si sono distinti significativamente nella realizzazione della cittadinanza attiva.

L'importo lordo di ciascuna borsa di studio ammonta a € 1.500,00.

I vincitori conservano il diritto alla fruizione della borsa di studio per i due anni successivi di scuola secondaria di secondo grado previa verifica, da parte dell'istituzione scolastica, del mantenimento dei requisiti previsti dal bando.

Il dirigente scolastico, su proposta dei Consigli di classe, tenuto conto delle finalità del concorso e delle condizioni per la partecipazione, individua uno studente che risponda significativamente alle caratteristiche richieste. A tale fine redige un'ampia relazione circostanziata con dati di fatto che permetta alla commissione di acquisire elementi di valutazione decisivi ai fini della graduatoria e formulare un giudizio non generico.

Le candidature al concorso, presentate dalle istituzioni scolastiche e corredate della documentazione di cui all'art. 4, devono pervenire, a pena di esclusione, **entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 27 giugno 2014**, al seguente indirizzo:

Assessorato regionale Istruzione e Cultura
Dipartimento Sovrintendenza agli Studi
Politiche educative
Via Saint-Martin de Corléans, 250 (ex Maternità)
11100 AOSTA

Il bando integrale e il modulo di domanda sono pubblicati sul sito istituzionale della Regione (www.regione.vda.it/istruzione/borse e premi lascito BRIVIO) e possono essere ritirati presso le segreterie delle istituzioni scolastiche nonché presso la segreteria della Struttura Politiche educative (Via Saint-Martin de Corléans, 250 – ex maternità – AOSTA) dal lunedì al venerdì dalle ore 9,00 alle ore 14,00 (tel. 0165 27 58 41 - 0165 27 58 02).

Il Dirigente
Danilo RICCARAND

condaires du deuxième degré – Année scolaire 2013/2014.

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
«POLITIKUES DE L'EDUCATION»

donne avis

du fait que l'Administration régionale lance un concours au titre de l'année scolaire 2013/2014 pour l'attribution de trois bourses d'études à la mémoire des frères Ugo et Liliana BRIVIO à des élèves de troisième des écoles secondaires du deuxième degré, régionales ou agréées par l'État, situées en Vallée d'Aoste, qui réunissent les conditions visées à l'art. 2 de l'avis de concours intégral et se sont distingués de manière significative dans la concrétisation du principe de la citoyenneté active.

Le montant brut de chaque bourse s'élève à 1 500,00 euros.

Les lauréats conservent le droit de bénéficier de leur bourse d'études pour les deux années scolaires suivantes, sur vérification, par leur institution scolaire, du maintien des conditions requises au sens de l'avis de concours intégral.

Le directeur général de chaque institution scolaire, sur proposition des conseils de classe et compte tenu des finalités du concours et des conditions de participation, choisit un élève qui répond de manière satisfaisante aux caractéristiques requises. À cette fin, il rédige un rapport exhaustif et détaillé contenant les données de fait susceptibles de fournir au jury les éléments dont celui-ci a besoin pour formuler une évaluation spécifique et établir la liste d'aptitude.

Les candidatures, présentées par les institutions scolaires et assorties des pièces visées à l'art. 4 de l'avis de concours intégral, doivent parvenir **au plus tard le 27 juin 2014, 12 h**, sous peine d'exclusion, à l'adresse suivante :

Assessorat régional de l'éducation et de la culture
Département de la Surintendance des écoles
Structure «Politiques de l'éducation»
250, rue Saint-Martin-de-Corléans (ancienne maternité)
11100 AOSTE

L'avis de concours intégral est publié sur le site institutionnel de la Région (www.regione.vda.it/istruzione – Borse e premi Lascito BRIVIO) et peut être demandé aux secrétariats des institutions scolaires, ainsi qu'au secrétariat de la structure «Politiques de l'éducation» (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – ancienne maternité – AOSTE) du lundi au vendredi de 9 h à 14 h (tél. 0165 27 58 41 – 0165 27 58 02).

Le dirigeant,
Danilo RICCARAND